

# S O C I A L



CONRADO WALTER MASSAGUER, DIRECTOR  
LA HABANA, ABRIL DE 1923  
PRECIO: CUARENTA CENTAVOS

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

**Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador



AW

**E**l retorno de los viajeros al Hotel Mc Alpin siempre va acompañado de la grata espectación que nace de sus experiencias en el pasado. Es en este hotel donde hallan los turistas de la América Latina el lujo y el confort que esperan de su estancia en New York. Aquí se encuentran ellos en el corazón de la gran metrópoli entre las dos grandes estaciones de los ferrocarriles, a pocos pasos de las más suntuosas tiendas del mundo, y a las puertas de la ópera y de los grandes teatros.

*Un aviso por cable, o carta, será suficiente para asegurar espléndidas habitaciones a su llegada.*

# Hotel M<sup>c</sup>ALPIN

Broadway at 34<sup>th</sup> Street. New York

*Arthur L. Lee - Manager*

PATRIM  
DOCUME



Victrola No. 230  
\$375  
Victrola No. 230, Eléctrica \$415  
Caoba

## Cualquier Victrola que Ud. escoja le dejará enteramente satisfecho

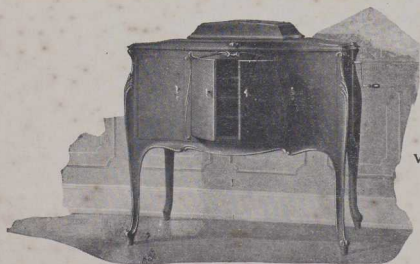
Sea cual fuere el modelo de su agrado o el precio que quiera pagar, la Victrola satisfará siempre todos sus deseos. Adquiera una Victrola legítima y así tendrá la seguridad absoluta de que el instrumento le producirá resultados inmejorables, pues si bien es verdad que la Victrola se hace en una gran variedad de modelos, la calidad es una sola—la mejor que es posible obtener—y cada instrumento representa el mayor valor que se puede conseguir por el importe que haya desembolsado.

A fin de estar seguro de que adquiere una Victrola legítima, exija siempre las marcas de fábrica de la Compañía Victor. Tenemos Victrolas de \$25 a \$1500.

Victor Talking Machine Company  
Camden, N. J., E. U. de A.



Victrola No. 130  
\$350  
Victrola No. 130, Eléctrica \$390  
Caoba o Roble



Victrola No. 330  
\$350  
Victrola No. 330, Eléctrica \$390  
Caoba



"LA VOZ DEL AMO"  
REG. U. S. PAT. OFF.  
MKT. MARCA INDUSTRIAL REGISTRADA



## Pida Ud. Una Prueba Gratis

A cada hogar le ofrecemos un tubito de Pepsodent gratis. Si no ha recibido Ud. su tubito, envíe el cupón ahora mismo.

Esta será una prueba deliciosa. Los resultados le darán una idea de lo que significan los dientes más limpios.

# Sus Dientes Como Perlas

## Serán un atractivo más—Destruya la película

¿Ha observado Ud. cuantas mujeres sonrientes tienen ahora dientes hermosos y brillantes? ¿Y ha notado lo mucho que estos dientes hermosos contribuyen a la belleza?

Millones de personas combaten hoy diariamente la película—esa película sucia que se fija sobre los dientes. Y han alcanzado resultados que, cuando Ud. los conozca, ya no podrá conformarse sin ellos.

### La película es desagradable a la vista

Ud. puede sentir sobre los dientes una película pegajosa, la cual se está formando constantemente. El uso del cepillo solo no basta para destruirla, y con gran frecuencia queda intacta y forma la base de capas sucias y manchadas.

La película es la que se mancha, no los dientes. La película es el origen del sarro. Retiene las partículas de alimento que se fermentan y forman ácidos. Retiene los ácidos en contacto con la dentadura y produce la caries.

En ella se reproducen los microbios por millones. Estos, con el sarro, son la causa fundamental de la piorrea. Por consiguiente, la mayoría de las enfermedades de la dentadura y las manchas sobre los dientes, se atribuyen hoy día a la película.

### Actualmente millones de personas hacen esto

Para conservar la dentadura era preciso combatir la película. Y la ciencia dental, después de muchas investigaciones, encontró dos métodos de obtener este

resultado, y los principales dentistas de todo el mundo recomiendan su uso diario.

Se ha inventado un nuevo dentífrico preparado expresamente para cumplir con los requisitos modernos que incorpora estos destructores de la película.

Este dentífrico se llama Pepsodent. Millones de personas, que han visto sus resultados, lo usan ahora dos veces al día y disfrutan, como verá Ud., de una dentadura más blanca, más limpia y más sana.

### La boca se conserva alcalina

Otro resultado consiste en aumentar la alcalinidad de la saliva con el objeto de neutralizar los ácidos que producen la caries.

Cada aplicación aumenta el digestivo del almidón en la saliva para digerir los depósitos amiláceos que se adhieren y los cuales, si se dejan fermentar, formarán ácidos.

De este modo cada aplicación aumenta en la boca las fuerzas protectoras naturales de la dentadura.

Los resultados le sorprenderán y convencerán. También observará Ud. que el aseo de la dentadura puede hacerse de mucho más efecto.

Envíe el cupón y recibirá un tubo para diez días. Observe qué limpios se sienten los dientes, después de usarlo. Fíjese en la desaparición de la película viscosa. Vea como emblanquecen los dientes, a medida que desaparece la película. Entonces comprenderá Ud. por qué se recomienda en todas partes este nuevo método. Recorte el cupón ahora mismo.

RGTDA  
**Pepsodent**  
MARCA

El Dentífrico Moderno

Un destructor científico de la película. Limpia, emblanquece y protege los dientes sin emplear ingredientes que rayen o perjudiquen el esmalte. Recomendado por los más eminentes dentistas del mundo entero. De venta en tubos de dos tamaños en todas las farmacias.

AGENTES EXCLUSIVOS EN CUBA  
COSMOPOLITAN TRADING CO.  
SAN PEDRO 12, HABANA

### Un Tubito Gratis Para 10 Días

THE PEPSODENT COMPANY, 8863  
Depto C-21, 1104 S. Wabash Ave.,  
Chicago, Ill., E. U. A.

Sírvanse enviar por correo un tubito de Pepsodent para 10 días, a

.....

.....

.....

Sólo un tubito para cada familia.

NUESTROS  
AMIGOS LOS  
COLABORADO-  
RES DE SOCIAL

XVI

FRANCISCO DE P.  
CORONADO

Director de la Biblioteca Nacional, Secretario de la Academia, de la Historia, poseedor de la mejor y más completa biblioteca privada de obras cubanas que existe en nuestra capital y colaborador y amigo muy estimado de SOCIAL a la que ha prestado en todo tiempo, con su talento y su cultura, eficaz ayuda y cooperación.

(Corticatura de Massaguer)



## NOTAS DE LA DIRECCION

### LA JUNTA CUBANA DE RENOVACION NACIONAL

Al llamamiento patriótico hecho por la Sociedad Económica de Amigos del País, con el objeto de movilizar las reservas mentales y morales del pueblo en una campaña de regeneración nacional, respondieron de manera franca y entusiasta los principales elementos intelectuales y económicos del país, reuniéndose, al efecto, en los salones de aquella centenaria corporación y constituyendo, con el nombre de *Junta Cubana de Renovación Nacional*, una asociación cuya finalidad será el estudio de los problemas nacionales y la propaganda tendiente a intensificar las energías mentales del pueblo cubano, para la consolidación de su independencia y cumplimiento de sus deberes cívicos, manteniéndose siempre ajena a la política partidista.

Hora es ya de que los elementos intelectuales del país, y principalmente los jóvenes, actúen de una manera decidida y constante, en defensa de aquellos principios de libertad, justicia, igualdad, unión, paz y honradez, indispensables para la vida de toda nación moderna. Sólo guiándonos por esos principios logharemos que nuestra República sea la República que en el *Manifiesto de Montecristi* dejó definida Martí en estas frases elocuentes y precisas: "No es la guerra insuficiente prurito de conquistar a Cuba; con el sacrificio tentador la independencia política que sin derecho pediría a los cubanos su brazo si con ella no fuese la esperanza de crear una patria más a la libertad del pensamiento, la equidad de las costumbres y la paz del trabajo".

La Junta Cubana de Renovación Nacional ha elegido como presidente al doctor Fernando Ortiz, uno de nuestros verdaderos valores intelectuales.

Los directores de SOCIAL, señores Massaguer y Roig de Leuchsenring, han merecido la distinción, por la que se con-

sideran muy honrados, de que se les incluyera entre los miembros de la nueva y patriótica Sociedad.

### SIMPATIAS

SOCIAL hace llegar el testimonio de sus simpatías hasta el grupo de jóvenes escritores y artistas, amigos todos y colaboradores la mayor parte de ellos, de esta revista, que a mediados del mes último realizaron en nuestra capital una pública demostración de sus altos y desinteresados sentimientos patrióticos y cívicos.

### ESCRITORES JOVENES: JOSE TALLET

En otra página del presente número aparece una poesía de José Tallet.

Tallet es, seguramente, un poeta desconocido, se enorgullece de presentarlo al público selecto que no el principiante de vacilación y ensayo, sino un autor formado y original en literatura.

Su verso, hecho como al descuido, tiene ímpetu del pulimento mental; y su amargura descargada mismo, en forma de sarcasmo cruel.

Un renunciamiento total, un desconsuelo, sin retoricismo ni encajes de ornamento, dulcemente resignado, es acaso la característica del poeta; diabólico y mal intencionado en su producción, Tallet ha demostrado inercia espiritual que se desprende de él en el alma un lugar susceptible de

Ilustra bellamente la poesía de Manuel Acosta.

UNA NUEVA POETISA MEXICANA: JOSEFINA ZENDEJAS

Hacemos en este número a los lectores de SOCIAL la presentación de la joven portaliira mexicana Josefina Zendejas, cuya personalidad literaria y artística se destaca ya con fuertes y definitivos caracteres en el mundo de las letras americanas. Damos a conocer algunas de sus nuevas y originales composiciones, cuyo detenido análisis nos hace pensar que Josefina

Zendejas es el reverso maravilloso de ese gran medallón lírico en cuyo anverso se destaca la rotunda silueta de Juana de Ibarbourou.

Josefina Zendejas es miembro prominente de la Sociedad Unión Latino-Americana que acaba de fundarse en México, y nos ha enviado, por mediación de Mariblanca Sabas Alomá, además de los poemas en prosa que hoy publicamos, varias sentidísimas poesías que insertaremos en próximos números.



NESTOR CARBONELL

Después de largos años de fervorosa consagración a la noble empresa de dar a conocer y difundir la vida y obras del Apóstol de nuestras libertades, el brillante escritor y académico Néstor Carbonell ha reunido y publicado en un volumen, Martí, su vida y su obra, sus diversos estudios y trabajos sobre el gran cubano. Entre los capítulos más interesantes de este valioso libro figuran los que dedica a analizar a Martí como poeta, prosista, orador y político



JORGE MAÑACH

Redactor del Diario de la Marina, que en breve tiempo se ha hecho de un nombre prestigioso en el periodismo habanero, por su inteligencia, su cultura y su empleo espíritu moderno, y que, además, en el Salón de este año se ha revelado vigoroso y hábil conocedor del arte pictórico, como lo demuestra este notable autorretrato.

rot. López v Lopez.



MARIANO BRULL

Secretario de la Legación de Cuba en el Perú, que después de algunos años de ausencia, ha regresado a la patria. El Dr. Brull, que además de hábil diplomático es uno de nuestros más valiosos escritores jóvenes y un espíritu intensamente poético, dará en breve a la publicidad un nuevo libro de versos. En el peñón del vuelo,—del que ofrecemos en otra página las primicias—y que vendrá a confirmar el alto juicio que de él nos formamos ya cuando en 1916 dió a luz su primer libro, La Casa del Silencio.

MINERVA

GARCIA

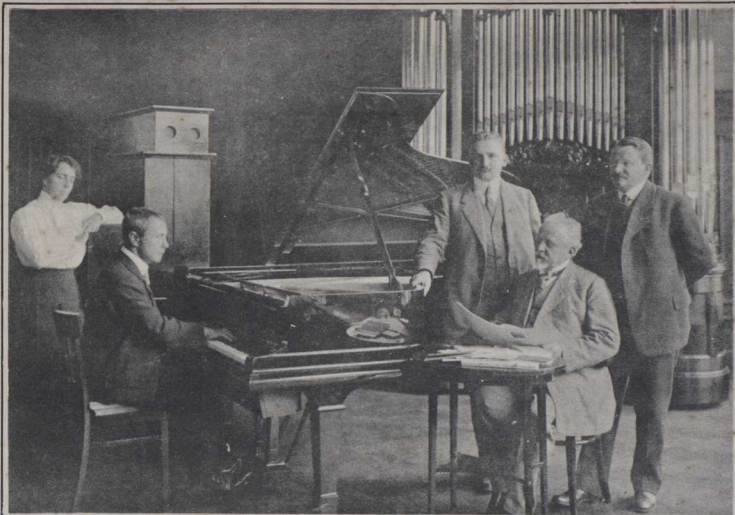
Teléfono A-4953

HABANA

Se encuentran a la venta en esta librería, entre otras, las siguientes grandes novelas de la Literatura Francesa Contemporánea:

- MARGUERITTE. La Garçonne. Roman de Mœurs . . . . . \$1.00
- BERAUD. Le Martyre de l'Obèse. Prix Goncourt 1922 . . . . . 1.00
- Le Vitriol de Lune . . . . . 1.00
- ROMAINS. Lucienne . . . . . 1.00
- LAGRETELLE. Silbermann . . . . . 1.00
- LASSERRE. La Promenade Insolite . . . . . 1.00
- WILDE (Oscar). Salomé. Drame en un acte. Dessins de Alastair. . . . . 1.50

OBJETOS DE ESCRITORES



*Josef Hofmann impresionando en la WELT-MIGNON  
la célebre Overture de Tannhauser, en la que hace  
alarde de su estupenda ejecución y exquisito  
sentido poético.*

LA MARAVILLOSA fidelidad con que la WELT-MIGNON recoge todos los detalles de la ejecución en el piano de los grandes artistas, y la exactitud con que los reproduce—tanto en los arranques heroicos de bravura como en los más dulces y alados matices—han hecho que este instrumento incomparable figure actualmente en los grandes conservatorios del mundo, para que discípulos y profesores se den cabal cuenta de la manera individual de interpretar de cada uno de los grandes "virtuosi" de la época.

Visite nuestro estudio y podrá usted oír este instrumento, del que decía el gran Saint-Saens que era "la maravilla de las maravillas".

*Representantes Exclusivos en la República de Cuba:*

**JOHN L. STOWERS**

*Edificio "Stowers"  
San Rafael 29  
HABANA*

Como complemento de la WELT-MIGNON oírá Ud en nuestro estudio el piano MASON & HAMLIN, conceptuado como el "Stradivarius" entre los grandes pianos y el más costoso que se fabrica en el mundo.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL





La perfección de líneas, el blanco mate, etc., de nuestros efectos de hierro esmaltado armonizan perfectamente unos con otros y dan ese sin igual aspecto de originalidad y gusto irreprochable a todo cuarto de baño equipado con los últimos estilos "Standard".

Exija siempre al comprar artículos sanitarios "Standard" Todos llevan la etiqueta.

De venta por: JOSE ALIO & Cia., S. en C.; PONS & Cia.; PURDY & HENDERSON TRADING CO.; ANTONIO RODRIGUEZ y principales casas del interior.

**Standard Sanitary Mfg. Co.**

PITTSBURGH, PA.

OFICINA EN LA HABANA:

ROYAL BANK OF CANADA No. 518. TEL. M-3341

## EN ESTE NÚMERO

### PORTADA

C. W. MASSAGUER . . . . . Alegoría

### LITERATURA

JAMES BROWN SCOTT.—Los derechos de Cuba a la Isla de Pinos . . . . .	13
ALFONSO REYES.—Valle-Inclán y América . . . . .	14
VALLE-INCLAN.—(Poesía) ¡Nos Vemos! . . . . .	14
F. DE IBARZABAL.—Una interpretación capciosa . . . . .	17
ENRIQUE GAY CALBO.—(Cuento) El Tesoro . . . . .	18
JOSEFINA ZENDEJAS.—(Poema en prosa) ¡Maestra! . . . . .	21
E. ROIG DE LEUCHSENRRING.—Del Rascabucho considerado como una de las Bellas Artes . . . . .	22
ANATOLE FRANCE.—Carta abierta a los Miembros del Consejo de la Legión de Honor . . . . .	25
EZEQUIEL BALAREZO PINILLOS.—La Ciudad Evocadora: Lima . . . . .	26
MARIA VILLAR BUCETA.—(Poesía) Ansiedad . . . . .	29
JOSE Z. TALLET.—(Poesía) En el Banco de la Paciencia . . . . .	30
Ilustración de Aosta.	
MARIANO BRULL.—(Poesías) En el Peñón del Vuelo . . . . .	33
PEDRO MARTINEZ FRAGA.—Ruy Barbosa . . . . .	40
JOSE MARIA CHACÓN Y CALVO.—Manuel de Zequeira y Arango . . . . .	43

### GRABADOS ARTÍSTICOS

MASSAGUER.—(Caricatura) Francisco de P. Coronado . . . . .	5
(Acuarela) La del V.T.C. . . . .	12
(Dibujo) Dr. Raimundo Cabrera . . . . .	20
(Caricatura en colores) General Pedro Betancourt . . . . .	61
SHERMAN SMITH.—(Dibujos al lápiz) So this is Havana! . . . . .	24
MATEU.—(Mármol) Mari . . . . .	29

### OTRAS SECCIONES

NOTAS DE LA DIRECCION.— . . . . .	5
GRAN MUNDO.—(Crónica y fotos.) . . . . .	34
DECORADO INTERIOR.—Por Teodoro Bailey . . . . .	40
ARTE ARQUITECTONICO.— . . . . .	51
LA MODA FEMENINA.—(Crónica y figurines) . . . . .	54
SOLO PARA CABALLEROS.—(Modas masculinas) . . . . .	63
ARTICULOS DE IMPORTACION.—(Caricaturas extranjeras) . . . . .	69
NOS VEREMOS EN.—(Espectáculos) . . . . .	70

EMILIO ROIG DE LEUCHSENRRING,  
DIRECTOR LITERARIO

RAFAEL ANGEL SURIS,  
DIRECTOR ARTISTICO

Esta revista se publica en la ciudad de la Habana, (Rep. de Cuba) por el Sindicato de Artes Gráficas S. A. Oficinas, talleres y estudios: Avenida de Alimentares esquina a Bruzón. Teléfono: M-4732. Cable: "Fotolito." Oficina de New York: Hotel McAlpin. Carlos Pujol, Representante. Suscripciones: Un Año: Cuatro Pesos (en los países no comprendidos en nuestro tratado postal: \$4.50). Certificada, un peso más al año. Número atrasado: 80 centavos. Los pagos en moneda nacional o de los E.E. U.U. Registrada como correspondencia de segunda clase en la Oficina de Correos, y acogida a la franquicia postal.

ALFREDO T. QUILEZ,  
GERENTE GENERAL



## La Sabia Prudencia Del Ahorro

**N**ADIE se lamentó jamás de tener dinero depositado en The National City Bank of New York. En sus oficinas principales en Nueva York, este Banco ha estado abierto y trabajando todos los días útiles desde hace más de ciento diez años; y en Cuba, desde que inaugurara su primera sucursal en 1915.

Durante la reciente crisis en Cuba millares de personas se evitaron dificultades y disgustos por haber depositado sus ahorros en The National City Bank, y poder retirarlos tan pronto como los necesitaban. Este hecho comprobó mejor que otro alguno el acierto de la elección de The National City Bank para la custodia de economías. El crecimiento constante de los depósitos en todas las sucursales de The National City Bank durante el año de 1922 revela los efectos de la confianza que este Banco merece al público de Cuba.

Todas las sucursales de The National City Bank en Cuba tienen un departamento de cuentas de ahorro, donde se paga por los depósitos un interés de tres por ciento, computado semestralmente. El Banco está dispuesto a abrir cuentas por muy pequeño que sea el depósito inicial. Depositando pequeñas sumas en una cuenta que devenga intereses, es posible protegerse contra el peligro de la falta de fondos durante un

período de crisis comercial, dolencia u otro infortunio.

Actualmente existe en Cuba gran cantidad de dinero que sus poseedores ocultan por falta de confianza en los bancos. Depositado en The National City Bank, tal dinero se hallaría más seguro que al presente, y rendiría intereses. Es erróneo correr el riesgo de perder el dinero a causa de un robo, un incendio u otro accidente, cuando se dispone de las facilidades que ofrece The National City Bank.

Cada dólar depositado en las sucursales del Banco en Cuba está garantizado por un activo de más de setecientos cincuenta millones de pesos oro americano con que cuenta The National City Bank, así como por el enorme activo del Sistema de la Reserva Federal de los Estados Unidos, del cual este Banco es el mayor miembro.

Ahorrar dinero significa evitar deudas y mantenerse alejado de los peligros de la pobreza. La tranquilidad que para la mente significa tener depositada y ganando intereses una suma conveniente en The National City Bank of New York vale aun más que la suma misma. ¿Por qué no comenzar el año formulando la resolución de economizar algo cada semana o cada mes, y depositarlo en este Banco, donde ganará intereses y contribuirá a comunicar un sentimiento de seguridad y confianza.

## THE NATIONAL CITY BANK OF NEW YORK

Activo total: más de setecientos cincuenta millones de pesos oro americano

Agentes de The Federal Reserve Bank of New York en Cuba



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

UNIDAD DEL INSTITUTO  
DE LA HABANA



massara  
1923

MASSA-GIRLS  
LA DEL V.T.C.

IPD  
PATRIMONIO  
CULTURAL  
INSTITUTO  
DE LA TIENDA

# SOCIAL

ARTES · TRAJES · TEATROS · DEPORTES · SOCIEDAD · MODAS

FUNDADO EN 1916  
VOL. VIII. NUM. 4.  
ABRIL DE 1923

TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL	TOTAL
1917	1918	1919	1920	1921	1922

## LOS DERECHOS DE CUBA A LA ISLA DE PINOS

Via: DES  
RE: 52847  
Localización: HS (001-2)

Por James Brown Scott

*El Presidente del Instituto Americano de Derecho Internacional, la más alta corporación de internacionalistas de ambas Américas—Mr. James Brown Scott—ha escrito para la revista órgano de dicho Instituto un notabilísimo trabajo en el que pone de relieve los indiscutibles derechos de la República de Cuba sobre la Isla de Pinos, viejo problema que en estos últimos días se ha puesto una vez más de actualidad al plantearse en el Senado de los Estados Unidos la ratificación del tratado de 1904, por el que aquella República renuncia a favor de nuestra patria toda reclamación sobre la Isla de Pinos, reconociéndola parte integrante de nuestra República. Esas páginas, sinceras y justas de Mr. Scott, las acoge SOCIAL como el fallo definitivo que en el orden jurídico han emitido los Estados Unidos; esperando que el Senado dé en breve, en idéntico sentido, su fallo oficial.*



N Diciembre 7 de 1922, la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de los Estados Unidos informó favorablemente el Tratado de Marzo 2 de 1904, entre las Repúblicas de Cuba y los Estados Unidos de América

por el que los Estados Unidos renunciaban a la Isla de Pinos en favor de Cuba.

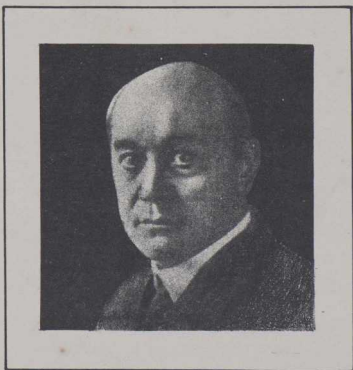
Ese no fué el único tratado de esta clase. Se había firmado uno anterior, con fecha 2 de Julio de 1903, en que los Estados Unidos renunciaban a toda reclamación sobre la Isla de Pinos, de acuerdo con el tratado con España firmado en Diciembre 10 de 1898. Está pendiente de ratificación.

El segundo tratado, de Marzo 2 de 1904, se informó favorablemente el 1.º de Febrero de 1906. Hubo, sin embargo, un informe adverso de la minoría y parece ser que desde entonces el tratado se ha "estancado en el Senado", para usar lo que puede llamarse una expresión técnica. Por fortuna, el tratado no ha muerto y su situación actual indica que el Senado, en no lejana fecha, accederá a su ratificación.

En el momento de firmarse el segundo tratado había americanos interesados en la Isla de Pinos que pensaron asegurar su anexión a los

Estados Unidos. Existen aún, indudablemente, americanos interesados en la Isla de Pinos; pero han vivido tanto tiempo bajo el gobierno de *facto* de la Isla ejercido por la República de Cuba, que no es de esperarse oposición alguna por su parte respecto de la renuncia por los Estados Unidos de cualquier reclamación sobre la Isla de Pinos.

El tratado entre España y los Estados Unidos declaró en su artículo primero que "España renuncia a todo derecho de soberanía y poder sobre Cuba". El propósito de los Estados Unidos fué, según se expresó en el tratado y en otros documentos, entregar Cuba a su pueblo cuando cesase la ocupación americana. Como la Isla de Pinos se consideró siempre por España como una parte integrante de Cuba, hubiese pasado su posesión a Cuba si los Estados Unidos hubiesen cedido Cuba sin ninguna reserva. Por tanto, los Estados Unidos hicieron una condicional de su retirada de Cuba: el que la Isla de Pinos fuese omitida de los límites de Cuba y que su *status* se determinase más adelante, en un tratado que se firmase al efecto entre los dos países. El tratado de Marzo 2 de 1904, intentó cumplir ese propósito, y lo cumplirá si es ratificado. Pero raramente...



DR. JAMES BROWN SCOTT,  
Presidente del Instituto Americano de Derecho Internacional.

Fot. Harris & Ewing.

(Continúa en la pág. 65)

# VALLE INCLAN Y AMERICA

Por Alfonso Reyes



OR MIL partes aparece América en la obra de Valle Inclán: a veces, de caso pensado; otras, en un vago fondo inconsciente—si es que puede hablarse de inconsciencia para un escritor que pondera siempre las siete evocaciones armónicas de cada palabra.

En la *Sonata de Estío*, encontramos la pintura de la Niña Chole, la mestiza dulce y cruel que el Marqués de Bradomin descubre entre las ruinas de Tuxpan, envuelta en el rebocillo de seda y vestida con el hipil de las antiguas sacerdotisas, sobre un paisaje de piedras labradas y arenales dorados, palmeras, indios y mulatos con machetes, y cabalgaduras llenas de plata. Preciosa miniatura que apenas enturbia cierta frase de la Niña Chole sobre "el flete de Carón", que el negro de los tiburones va a pagar en el otro mundo.

Aquí inaugura el maestro la interpretación artística, sutilizada, del ambiente mexicano, escogiendo las escenas, las palabras, los tipos más cargados de color; solicitando levemente los datos de la realidad para que todos resulten expresivos, trasladándonos a un momento convencional del tiempo, donde puede juntar lo más mordiente y vivo de los rasgos de algunas épocas. Así, aplica a los asuntos americanos el procedimiento con que trataba los temas peninsulares; aprovecha las sugerencias de los primitivos cronistas y soldados, que usaron de la pluma de las memorias cuando ya no podían más con la espada de las hazañas; o tal cual fugitiva evocación de la América de Chateaubriand—este verdadero creador de la "selva virgen", donde los árboles gritan como en Dante; y procura siempre aquella objetividad parnasiana del Flaubert de la *Salambo*, sobre cuyo fondo estrellado corren poco a poco los velos de una melancolía católica y céltica, trémula de lágrimas y palpitante de insaciables anhelos. "Es la noche americana de los poetas"—suspira el Marqués, doblado en la borda de la *Dalila*,—y sentimos que en sus palabras tiembla el llanto.

Por las páginas de *La Lámpara Maravillosa* se percibe también la obsesión de los recuerdos americanos: "En la llanura sólo florecen los cardos del quietismo. El criollo de las pampas debe a la vastedad de la llanura su alma embalsamada de silencio, y si alguna emoción despiertan en ella los ritmos paganos, es por la mirra que quema en el sol latino la

lengua de España". Y aquella adivinación: "Todo el conocimiento délfico de los ojos es allí convertido en ciencia de los oídos, y en sutil aprender de topos. Se siente el paso de las sombras clásicas, pero ninguno puede verlas llegar. Los pueblos de la pampa, cuando hayan levantado sus pirámides y sepultado en ellas sus tesoros, habrán de hacerse místicos. Sus armas, cerradas a la cultura helénica, oirán entonces la voz profunda de la India Sagrada". Esta idea se afirmará más tarde, con el segundo viaje a México.

En *La Pipa de Kif*, *La Tienda del Herbolario* es una aromática bodega de olores americanos, con especial predilección por el rasgo exótico y—si es posible—grotesco, correspondiendo a la estética del poema. El poder sintético es desconcertante, y esa Jalapa, ese Campeche, esa Tlaxcala entrevistados a través del humo de la marihuana, como lindos monstruos de alucinación y recuerdo, no se olvidan más. Decididamente Valle Inclán prefiere la América mexicana: la más misteriosa y la más honda.

Y finalmente, en *Los Peripantos* y creaciones últimas, hay un recuerdo, que va y viene, de las palabras mexicanas, de los giros y los equívocos mexicanos. Es un murmullo que anda por la parte límica de su alma, pero el escritor lo deja sentir con plena conciencia de lo que hace. Los que estamos en el secreto, saboreamos y sonreímos. Y agradeceremos esta dignificación artística que Don Ramón concede a tal o cual disparate humilde de nuestro pueblo, a tal o cual inju-

ria recogida en labios de un jarocho de la costa o de un charro del bajo.

Pero, sobre todo, América ha sido para Valle Inclán algo como un empuje oportuno de la vida, un deslumbramiento eficaz, que le abrió los ojos del arte. "Y decidí irme a México, porque México se escribe con X". De aquí, de este primer viaje, procede el milagro de Valle Inclán. El hombre que México le devolvió a España, contenía ya todos los gérmenes del poeta.

En plena época colonial, Baltasar Dorantes de Carranza hablaba de las Indias con abominación y a la vez—con mal encubierto rencor de amor: "¡Fisga de imaginaciones!—decía—¡Anzuelo de voluntades!" La imaginación y la voluntad de los españoles peninsulares volaban hacia América, que ejercía

(Continúa en la pág. 46.)

## ¡Nos vemos!

Por Valle-Inclán.

I

¡Adiós te digo con tu gesto triste, indio mexicano!  
¡Adiós te digo, mano en la mano!

II

¡Indio mexicano que la Encomienda tornó mendigo!  
¡Indio mexicano!  
¡Rebélate y quema los trojes del trigo!  
¡Rebélate, hermano!

III

Rompe la cadena. Quebranta la Peña. Y la austera greña sacuda el bronco de tu sien.  
Como a Prometeo te vió el visionario, a las siete luces del Tenebrario, bajo las arcadas de una nueva Jerusalem.

IV

Indio mexicano,  
mano en la mano  
mi fe te digo:  
lo primero  
es colgar al Encomendero  
y después segar el trigo.  
Indio mexicano,  
mano en la mano,  
Dios por testigo.

Madrid, 1922.

# EL BALLET PAVLEY OUKRAINSKY



**SERGIUS OUKRAINSKY**  
Premier Danseur Etoile.

Fortunato Gallo, el hábil empresario de la San Carlo Grand Opera Company, que debutará próximamente en el Nacional, además de reforzar su conjunto operático con un grupo de insignes cantantes, entre los que sobresalen Bori, Ruffo, Martinelli y Schipa, acaba de contratar al Ballet Pavley-Oukrainsky, que tan famoso se ha hecho actuando con la Compañía de Opera de Chicago, para presentarlo durante la temporada habanera como magnífico complemento de sus bues tas artísticas.

El Ballet Pavley-Oukrainsky, no sólo ha colocado a la Compañía de Opera de Chicago a la cabeza de todas las de América en lo que al arte coreográfico se refiere, sino que se ha visto en la necesidad de independizarse de ella para poder desarrollar con más libertad sus admirables actividades.

Andreas Pavley y Sergius Oukrainsky no son solamente dos estupendos bailarines de la gran escuela rusa, sino también dos maravillosos directores y creadores de Ballet, capaces por sí solos de combinar con exquisito gusto y maestría todos los elementos complementarios del mismo, en sus tres grandes divisiones de ritmo, color y pose.

Superiorísimo, en la armonía del conjunto y en el lujo y variedad de la presentación, a la primera Compañía de la Pavlova, que tan honda impresión estética produjo en nuestro público, el Ballet Pavley-Oukrainsky nos tiene reservadas grandes noches de arte en el Nacional.

**ANDREAS PAVLEY**  
Premier Danseur Etoile y Director del Ballet.



IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



# LA EXPOSICION FABIANO



*Durante unos días fué nuestro huésped el popular dibujante francés M. Fabian Fabiano, cuya firma se ha popularizado en las páginas de La Vie Parisienne y Femina. Y en el Diario de la Marina ofreció una expo-*



*sición de sus obras, celebrandose para inaugurarla lucida fiesta artística, en la que hizo la presentación de M. Fabiano, el doctor Rafael María Angulo, pronunciando, a su vez, aquel, una conferencia sobre la moda femenina.*



Buendía  
'02.

PATRIMONIO DOCUMENTAL

# UNA INTERPRETACION CAPCIOSA

SANTOS CHOCANO VISTO AL TRAVES DE ISAAC GOLDBERG

Por F. DE IBARZABAL



Si alguna vez yo tratara de presentarme, como Poeta, ante el público norteamericano, no lo haría ciertamente escogiendo para introducir a Isaac Goldberg, y, mucho menos, a un poeta mediocre de por allá que se llama Thomas Walsh. Es lamentable la confusión mental de esos bien intencionados exploradores de nuestra fronda lírica, cuando se proponen dar a conocer, en el idioma de Poe, a los vates de aqueñe. Vale más permanecer inédito. No hace muchas semanas, el señor Walsh publicaba en *The New York Times*, (1) un artículo, bastante malo, tratando de presentar en los Estados Unidos, es decir, ante el escaso público que allá se ocupa de estas cosas nuestras, a los poetas cubanos. Y el señor Walsh, al cabo de mil y cien equivocaciones y confusiones, se perdía en un laberinto de considerandos atrabiliarios, sin base ni sentido. Supongo que el lector norteamericano no se enteró nunca de lo que quiso decir el señor Walsh. En la Habana, cuando leímos su artículo, que seguramente le pagaron bien, nos reímos mucho.

No es, pues, de extrañar, que tan mal observador como pésimo cronista vaya cayendo ante la impresionable opinión norteamericana en el mayor de los descréditos literarios como tal descubridor de nuestros publicistas. Nunca se le hizo a Walsh mucho caso en los círculos literarios norteamericanos; pero, actualmente, nadie cree una palabra de lo que dice. Porque si después de haber estado en Cuba observándonos y estudiándonos, resulta que ignora absolutamente nuestro desenvolvimiento contemporáneo y no sabe graduar nuestros valores artísticos, presentándose con una pobre exhibición de sus conocimientos respecto de nosotros y totalmente indocumentado, su caso es igual al de esos bañes de camarote que recorren todos los puertos del mundo para regresar al de su procedencia tan bañes como cuando emprendieron el viaje.

El caso del señor Goldberg resulta más interesante. En éste son mayores las incertidumbres, los errores, las afirmaciones falsas. El señor Goldberg trata de juzgar, no un movimiento o una época literaria, en conjunto, sino a la más alta cumbre de la poesía hispanoamericana: trata de juzgar, con muy mala fortuna, la personalidad de José Santos Chocano, (artículo publicado en el *Boston Evening Transcript*) del que se expresa así Goldberg:

"No se necesita ser un experto psicólogo para descubrir ante la lectura de varias páginas de Chocano, que es completamente sensible en cada nervio y cada músculo. Su exuberancia es contagiosa. Su visión es una especie de segunda vista que ve rectamente a través de las cosas, hasta el corazón de ellas. Su pasión es más bien una firme brasa que una efímera lucecilla. Lo más querido de todo para él, es la América de su profección, una América renacida en la unión de Sajones y Latinos".

He copiado el párrafo íntegro para que el lector se entante con la vulgaridad de las observaciones y lo pobre de la expresión. Pero lo que quiero hacer resaltar principalmente es lo de que Chocano quiere ver renacer la América, (que seguramente está muerta), bajo la unión de sajones y latinos...

Para quien no conozca la obra de Chocano, esta afirmación puede pasar inadvertida. Pero si el lector ha pasado la vista por *Alma América*, para no citar otra obra y, además, ha leído *Escritores Representativos de América*, de Andrés González Blanco y *Grandes Escritores de América*, de Blanco Fombona, por no hacer la cita interminable, se dará cuenta en seguida de la flagrante contradicción en que incurre el bueno de Goldberg.

Efectivamente: los versos de que ha extraído tan peregrinas interpretaciones el señor Goldberg, son los de *La Epopeya del Pacífico*, que tiene versos como éstos:

(1) *Suplemento Literario*.

*Los Estados Unidos, como argolla de bronce,  
contra un clavo torturan de la América un pie;  
y la América debe, ya que aspira a ser libre,  
imitarles primero e igualarles después.*

Esto, en la primera estrofa de la primera parte del poema. Quiere decir que, Chocano, reconociendo la grandeza del yanqui, reconoce también su peligro. Y quiere que los imitemos, en lo que tienen de bueno imitable, para que los igualemos un día, cuando la América, nuestra América, la América de Chocano, se vea en el caso,—ni lejano ni improbable—de defenderse de una agresión cualquiera cuando surja la necesidad norteamericana de abrir otro canal interoceánico o echar las bases de una nueva estación naval.

Pero aun se hace más evidente esta ideología del poeta peruano cuando, al comienzo de la segunda parte del poema dice:

*Desconfiemos del hombre de los ojos azules,  
cuando quiera robarnos al calor del hogar  
y con pieles de búfalo un tapiz nos regale  
y lo clave con discos de sonoro metal.*  
Etc.

He ahí fijado el verdadero, el único parecer de Chocano acerca de nuestros vecinos del Norte. Si no bastara, la primera estrofa de la tercera parte del poema, es bien definitiva:

*Pero nadie se duela de futuras conquistas:  
nuestras selvas no saben de una raza mejor,  
nuestros Andes ignoran lo que importa ser blanco,  
nuestros ríos desdeñan lo que vale un sajón.*

Adviértase la tremenda ironía de los versos. Después, les niega hasta la capacidad y la resistencia necesarias para acometer, bajo nuestro clima, obras en que ha de retratarse el asombro humano de muchas generaciones:

*No podrá ser la raza de los blondos cabellos  
la que al fin rompa el Istmo... Lo tendrán que romper  
veinte mil antillanos de cabezas oscuras,  
que heruirán en las brechas cual sombrío tropel.  
Raza de las Pirámides, raza de los asombros:  
Faro en Alejandría, Templo en Jerusalén;  
raza que exprimió sangre sobre el Romano Circo  
y que exprimió sudores sobre el Canal de Suez!*

Y esta raza, que no es precisamente la sajona, es la que quiere Chocano para fundir en ella la fuerza inmanente de América, nuestra América. La que él espera se desparame por todos los pueblos, desde el Bravo hasta la Patagonia. Vedlo:

*¡Oh, la turba que, entonces, de los puertos vibrantes  
de la Europa latina llegará a esa región!  
Barcelona, Havre, Génova, en millares de manos,  
mirarán los pañuelos desplegando un adiós...  
Y el latino que siente del vivaz Mediodía  
ese Sol en la sangre parecido a este Sol,  
poblará nuestros bosques y vendrá desde Europa  
¡por el propio camino que le alista el sajón!*

Barcelona, Havre, Génova, es decir: españoles, franceses, italianos, llenando la enorme capacidad de absorción de la América hispana, vacía actualmente. (La Argentina tiene siete millones de habitantes y puede mantener ciento diez). Pero nada

(Continúa en la pág. 45)

# E L T E S O R O

Cuento por Enrique Gay Calbó

Rincón de sala amueblada con buen gusto y sencillez.

*Rodolfo*.—Perdóname esta última molestia. Tenemos ya tantos días por delante por no estorbarnos, que una vez más, la última, no será muy dolorosa. (*Ella hace un gesto de aceptación*.) Ya estamos separados. Nada habrá que nos una, ni el recuerdo, que no se separará más cruelmente. El recuerdo... El recuerdo te separará de mí. Es verdad: yo no he sabido cuidar la felicidad que te era necesaria para vivir conmigo. En nuestro matrimonio tú has llevado la peor parte. Porque yo conservaré de ti el mejor recuerdo. He sido plenamente, definitivamente feliz. Con tu vida en mis manos iba yo activo, ligero, invencible, en las luchas diarias. Todo triunfo era conquistado por tu influencia. Pero ya sé que tú no podías conformarte... Si mi error ha sido el de no ver la tragedia próxima. Mira: yo he comprendido desde el primer día la situación de Armando. Vi venir el drama desde su noche de bodas. No era posible que aquel loco hiciera feliz a Estrella. ¡Y yo ni lo que estaba más cerca, lo que podía traerme dolores y soledad! Perdóname este mal rato... Quiero que al despedirnos seamos por lo menos dos amigos que no tendrán miedo de verse otra vez, dos amigos que en la sociedad se vean sin disgusto, aunque no se hablen. Ya ves: ahora que podríamos hablar sin el interés de engañarnos, la sociedad nos pedirá que ni nos saludemos. Y tantas cosas nos diríamos... Quién sabe si encontraríamos la clave de nuestra separación. Porque hace ahora yo tengo la sospecha, sólo la sospecha, de que nos separamos por no comprendernos.

*Nena*.—Eso.

*Rodolfo*.—Pues yo creo que lo que nos ocurre es sencillamente que no sabemos, que no nos conocemos, que todavía no nos hemos dicho lo que somos el uno y el otro. Por eso he querido que habláramos, hasta que poniendo en orden nuestras ideas encontremos la razón... ¿Te das cuenta? No soy poco atrevido... La razón, en este caso, significa la verdad... Y la verdad la buscan los filósofos, los psicólogos, los estadistas, los poetas, desde hace tantos siglos... Yo creo que los poetas la han visto de más cerca, pero por adivinación. Habla por ti: ¿cuándo quedaste más convencida, con *La amada inmóvil*, de Amado Nervo, o con aquel librito de Kant?

*Nena*.—Verdad.

*Rodolfo*.—Y en mi caso, en nuestro caso, no sabemos la verdad... Estoy martirizándote... Pero bien vale la pena. Ahora, sin interés ya, ¿quieres que estudiemos nuestro caso? Partiendo de la afirmación de que no nos conocemos, creo que estaremos en buen camino. ¿Recuerdas? Te vi en un palco. Tu zarita de buena, inclinada hacia las lunetas, me hizo pensar en la felicidad. Desde el primer día fuiste para mí la felicidad. Aquel cronista amigo fué el lazo que nos unió en la vanidosa fiesta social. Eras superior a cuanto yo pensaba. Y sufrí con la torturante idea de que tus ambiciones fueran más allá de mí persona. Como sé que soy poco divertido, temí que no supieras fijarte en los tesoros guardados avaramente en mi interior, hasta que llegaras tú que los descubrirías. Me retiré sin decir nada. Aquel novio que tuviste me hizo separarme hoscaamente. Y luego te encontraba con él, en el teatro, en los bailes, en las fiestas. Era como una obsesión.

*Nena*.—Como un castigo.

*Rodolfo*.—Sí: como un castigo. Yo no deseo a nadie ese tormento.

*Nena*.—¿Quieres que te diga que fui su novia?

*Rodolfo*.—Sí; habla.

*Nena*.—No: si ya no tiene importancia.

*Rodolfo*.—Sí la tiene. Ahora tiene más que nunca. Estamos en el momento de la sinceridad como si fuéramos a morirnos, para seguir viviendo. Y en efecto: viviremos otras vidas, pero ya serán diferentes a las de hoy; ya habrá muerto en nosotros algo; ya seremos un poco muertos y otro poco vivos. Habla... habla...

*Nena*.—Pues fui su novia para avisarte.

*Rodolfo*.—¿Avisarme?

*Nena*.—Sí: avisarte que lo que era tuyo podría pretenderlo otro y llevárselo.

*Rodolfo*.—Por eso creo que entre nosotros ha habido incompreensión.

*Nena*.—Es verdad. Tú nunca me comprendiste.

*Rodolfo*.—Ni tú hablaste. Hay algo en las almas que las cierra huerañas a la investigación de los demás, aunque entre esos otros esté la persona que más nos interesa y que puede hacernos desdichados. Tú cerraste tu alma. Era como un castillo con grandes murallas y con un solo puerto levadizo. Se podía entrar si se permitía la castellana. Si no, el foso sería la sepultura del infeliz asaltante. Yo he caído al foso, y yo bien sé, y tú lo sabes también, que yo era digno de que me abrieran el camino del puente. Ha habido incompreensión, y en el fondo no somos tan incomprensibles. Es que nos hemos encerrado. ¿Por qué? ¿Tú lo sabes?

*Nena*.—Yo sólo sé que he vivido sola y triste al lado de un hombre que no entendía mi manera de ver la vida. Yo quería ser feliz con él, y no he podido serlo. Y tengo derecho a pedir para mí un poco de felicidad.

*Rodolfo*.—Sí; yo no pretendo negarte ese derecho. Hasta aquí estamos de acuerdo.

*Nena*.—¿Y te figuras que se puede soportar que un día tras otro el hombre sea un espíritu de contradicción, sin atenuantes, sin remedios, sin concesiones? ¿Es que nunca tenía yo razón? Si quería ir al teatro, el señor tenía deseos esa noche de ir al cine, de pasear o de quedarse en casa leyendo. Si había un baile, yo no encontraba mi marido satisfacción en llevarme de su brazo lucuéndome ante todos. Si era un paseo, o un viaje, ya estaba el caballero poniendo obstáculos, como aguafiestas. (*El ha ido diciendo a todo que sí, afirmando con la cabeza*.) En el paso de Carnaval, no te lo perdonaré nunca, llegaste a romperme el abanico, un abanico que costó tan caro en París, para que no pudiera ir en la carroza de Blanca. Y siempre así, opuesto a todo, en nombre de la paz conyugal, y eras el que más combatía esa paz.

*Rodolfo*.—Cierto. Ya tú ves cómo al fin nos entenderemos, al separarnos. Cómo sabemos la verdad de nosotros mismos. Así: que no quede entre nosotros la sombra de la incompreensión. Que todos nuestros agravios sean dichos. Si hasta me parece que somos novios y que estamos explicándonos mutuamente. Yo, yo he sido un tirano. Ahora no te voy a decir que todo lo hice para retenerte, para alejarte de las cosas que me robaban tu cariño. Tú eres una mujer de sociedad; ha nacido en ella: es tu elemento. Yo sólo vivo en sociedad, como en el ambiente en que uno ha de desenvolverse. Tú no puedes dejarla; yo viviría tranquilo sin ella. Esa es la diferencia que hay entre nosotros. Tarde lo he comprendido, para mí mal. Porque a tiempo hubiéramos tratado de amalgamar nuestras preferencias, de sacrificar un poco de nuestras inclinaciones, para vivir nuestro amor. Eso, si había amor en nosotros.

*Nena*.—¿Y lo dudaste de mí?

*Rodolfo*.—No. La prueba es que pienso en que pudo ser posible el sacrificio. Y sólo se pide y obtiene sacrificio cuando hay amor.

*Nena*.—Lo peor es que habiendo amor hubo tormento.

*Rodolfo*.—¿Y querías la rosa sin las espinas?

*Nena*.—Yo, sí.

*Rodolfo*.—Amibionabas mucho.

*Nena*.—Y quería que hubiera una modificación. Pero tú persistías y aumentabas las dosis. Parece como que te hubieras propuesto un plan educativo para torcer el rumbo de la niña malcriada. En el matrimonio no se puede ser maestro de esa manera. Los hombres no se dan cuenta de la forma en que imponen la conducta. Es la voluntad... "No vayas a tal par-

(Continúa en la pág. 66)



IGNAZ FRIEDMAN

Una reciente fotografía del gran pianista, que oirá la Habana, gracias a la Sociedad Pro-Arte Musical, que nos acaba de dar a conocer un maravilloso violoncello y una mágica guitarra: Casals y Segovia.

Fot. Uderwood & Underwood



TORTOLA OTRA VEZ

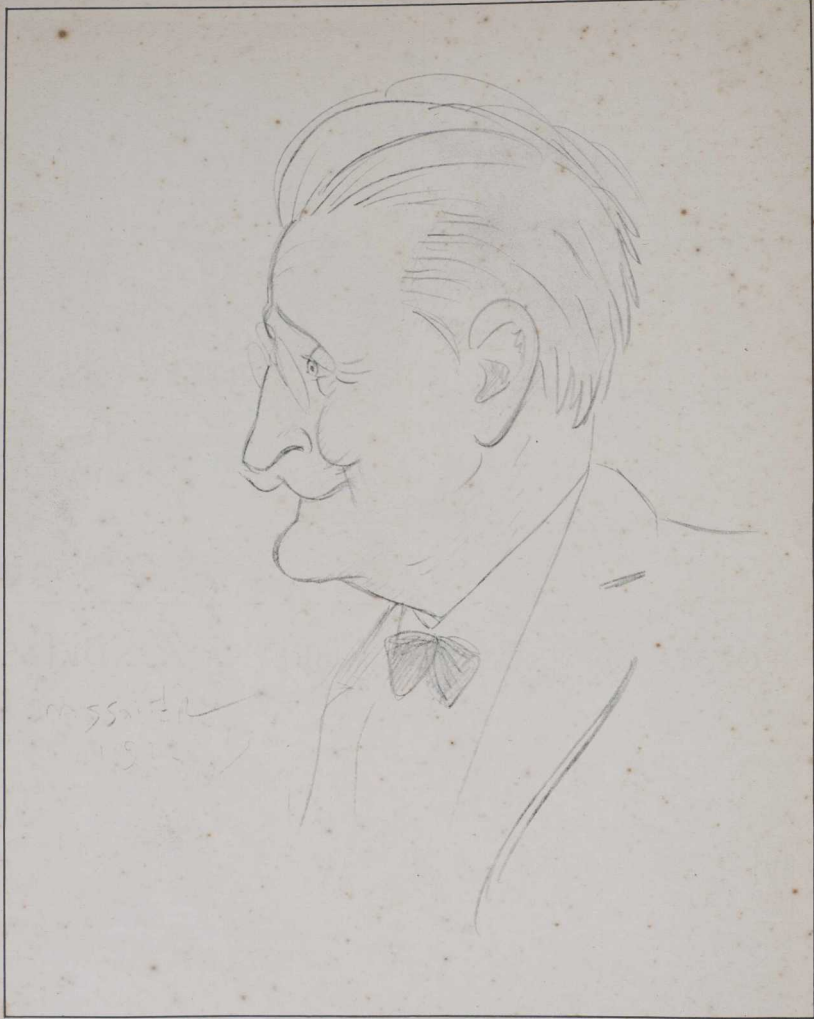
La bailarina española que conoció el público de la Habana hace algunos años ha vuelto a bailar en la Habana.

Fot. Godknows.



LUCREZIA NOS SONRIE

Quizás para hablar de su próximo viaje a Cubita Bella, aparece aquí la gentil señorita Bori, en compañía de su hermano Vicente, del Comendador Seguro's y del diletante Fabián García.—(Fotografía hecha en el Central Park, para SOCIAL, expresamente).



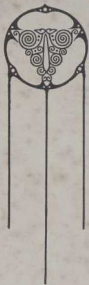
### DR. RAIMUNDO CABRERA

*El ilustre publicista cubano, autor de "Cuba y sus Jueces", y tantas otras obras de marcado carácter patriótico, antiguo director de la revista Cuba y América, al que tributaron el mes pasado un afectuoso homenaje, en el Teatro Nacional, sus amigos y admiradores.*

*(Dibujo de Massaguer)*

### GOOD NIGHT!

Tan buenos deseos vienen de una linda criatura, Frances Rubens, la hija del gran americano Horatio Rubens, el amigo de Cuba. Es una artística fotografía, hecha para SOCIAL, por un familiar, en momentos en que "Pan-chita", palmatoria en mano, se dirigía a su camita, después de rezar sus cotidianas oraciones.



## POEMA EN PROSA DE JOSEFINA ZENDEJAS

### ¡Maestra!

*Para la señorita Gabriela Mistral, porque escribió las palabras más sentidas de una maestra.*

#### I



MAESTRA, lleva en tu mano el corazón, y unta a todos tu sangre, sin esperar que nadie vuelva la cara para mirarte. Todos llevarán tu marca, tú los reconocerás y ellos te ignorarán. Tú reconocerás a cientos de los tuyos, y ellos no te reconocerán a ti que eres uno.

Dales tus lágrimas, que ellos nada han de darte, ellos no han de saberlo.

Ser maestro, es ser servidor de los hombres, es llevar la túnica de ortigas sobre la carne, y sonreír como si se sintieran las suaves caricias de un peplo perfumado.

Ser maestro, es no confesar fatiga ni tristeza.

Ser maestro es conocer la vida árida y penosa, y trabajar para hacer de la escuela, el oasis salvador.

Ser maestro, es decir a los huérfanos, que no hay muerte hasta convencerlos; a los hambrientos, que no hay hambre; a los que ríen que no hay pena.

Ser maestro es ser mago con una varita maravillosa, útil para los otros.

Una varita que hace luz en los cerebros y risa en las bocas. Ser maestro, es ser el espio que lleva las púas de la vida sobre sí, para cuidar las flores, que son los niños, de las manos del dolor.

#### II

La amargura es flor del que sirve; la amargura es premio del que todo lo entrega.

Maestra, lleva las manos llenas, y dalo todo, hasta que el dar te fatigue y te deje las manos extendidas y colgantes. No esperes que ninguno de los que recibe ponga algo en ellas. Maestra, deja tus manos lacias, nada es tuyo.

Maestra, si llegas a la última de las entregas y de los renunciamientos, alza tus manos y mira: encontrarás en su vacío, la gran dádiva; en tus propias palmas, el rostro del Señor; la gran flor de amargura.

#### III

Esta muchacha, ha sido maestra un año, y está ajada más que si hubiese parido un hijo. Su cuerpo, duro como manzana, se ha aflojado; pero lleva en sus ojos la luz de una juventud nueva, no marcesible.

¡Maestra, has ganado el derecho de sellar a los hombres con tu sangre; tu vida es ya sagrada!

# DEL RASCABUCHEO CONSIDERADO COMO UNA DE LAS BELLAS ARTES



Por Roig de Leuchsenring



Forma parte este trabajo del libro que con el título *El Caballero* que ha perdido su señora (Pequeña colección de artículos de costumbres cubanas) verá la luz próximamente en San José de Costa Rica, editado por el distinguido y culto escritor y publicista centroamericano Sr. Joaquín García Monge, en la Biblioteca El Convivio que con tanto acierto y provecho para las letras hispanoamericanas viene publicando desde hace tiempo. El libro de nuestro Director literario llevará un prólogo de nuestro gran crítico José María Chacón y Calvo.



Tomás Quincey escribió su obra *Del asesinato considerado como una de las bellas artes*, bien puedo yo titular este artículo de manera análoga. Es verdad que el asesinato es tan antiguo como el mundo, pues Caín, "que mató a Abel por envidia" de su virtud", es el primer asesino de que nos habla la historia; pero el *rascabucneo* no se queda atrás en lo de tener una gloriosa antigüedad, pues la Santa Biblia nos cita el caso de aquellos tres viejos que quisieron *rascabucnear* a la casta Susana cuando se estaba bañando.

Como todas las bellas artes, sus comienzos fueron toseos y rudimentarios. Recordemos los primeros trabajos que han llegado hasta nosotros de pintura y escultura, hechos por hombres de las épocas terciaria o cuaternaria. Es con el transcurso de los siglos que el *rascabucneo*, como arte también, va perfeccionándose poco a poco, hasta llegar a adquirir en nuestra época—su edad de oro—el esplendor y grandeza que hoy goza, sobre todo en Cuba, su verdadera patria, "la Italia del *rascabucneo*", como la llamó uno de nuestros más insignes críticos de arte.

¿Qué es el rascabucneo? Veamos el diccionario: "*Rascabucneo*". Acto o efecto de *rascabucnear*. Se dice también del arte liberal descubrir de los secretos de la naturaleza."

Como sucede siempre con los diccionarios, no están explicadas aquí las distintas acepciones de la palabra; pero consultando las obras de los más eminentes lingüistas, podemos ampliar estos conceptos. El verdadero sentido y significado del *rascabucneo*, más que el descubrir todos los secretos de la naturaleza, es el de descubrir los secretos físicos femeninos, y ya en esto encontramos el refinamiento a que ha llegado este arte, pues ha elegido como su fin principal lo más bello de la Naturaleza: la mujer. Ahora bien, aunque este arte en sí es puramente ocular, hay como derivación de él, un oficio que se conoce con el mismo nombre y se practica simplemente por medio del tacto. De esto no hablaremos hoy.

*Billiken*, escritor cubano, perito en estas materias, afirmó hace años que Adán fué el primer *rascabucneador* del mundo. Esta afirmación es completamente falsa. Adán no podía *rascabucnear* lo que no estaba oculto, y Eva, según nos dice la historia, no ocultaba nada. El *rascabucneo* es arte complicado y sutil, gusta de refinamientos y de exquisitices, es arte de nuestro siglo, cerebral y civilizado. Busca descubrir los secretos femeninos, pero su mayor encanto y atractivo está en no llegar a descubrirlos por completo. Se rompería entonces el encanto. Más que los ojos, es el cerebro el que actúa ¡oh poder infame! y embrujador del misterio! Más que el deseo de lo conocido y determinado, nos atrae y nos sugiere en la vida lo que, ignorado, despierta en nosotros ensueños e ilusiones. La verdad desnuda es prosaica y antiartística. Cuando fantaseamos, nos convertimos en verdaderos genios, creando a nuestro capricho y gusto todas las cosas. Si pudiera radiografiarse el cerebro de un *rascabucneador* en momentos de trabajo artístico, se obtendrían las más bellas imágenes de mujer. En *La isla de los pingüinos* encontramos una admirable demostración de cuanto venimos exponiendo, en la aventura que ocurrió cuando trataron de vestir a las pingüinas. La más fea, vestida, arrastraba a todos los pingüinos, jóvenes y viejos, porque dice, Anatole France: "para que el interés y la belleza de esa pingüina les fuese plenamente revelado, fué necesario que dejando de

verla claramente con los ojos, se la representaran en la imaginación".

Entre nosotros el *rascabucneo* se cultiva en gran escala, practicándose por todos, chicos y grandes, jóvenes y ancianos. Pero no debemos considerar solamente el sujeto activo o *rascabucneante*, que es el hombre, sino también el sujeto pasivo o *rascabucneado*, que es la mujer. Esta contribuye a su vez, de manera directa, al mayor auge y esplendor de este arte nobilísimo. ¿Cómo? Dejándose *rascabucnear*, contribuyendo con su pasividad y tolerancia, a que los hombres puedan practicar estas artísticas aficiones. Otro factor importantísimo es la moda, que ha venido, con sus mil diabólicas y fascinadoras innovaciones, a dar más facilidad, más atractivo y más encantos a las que de por sí los tienen insuperables. Diganlo, si no, esas sayas cada día más torturadoramente cortas que se usan en la actualidad, esas telas transparentes, esos encajes y calados...

En qué sitios se practica principalmente el *rascabucneo*...

En todas partes, aunque existen verdaderos centros artísticos. Voy a citar algunos de ellos.

Hay en nuestras principales avenidas, tales como Obispo y San Rafael, sitios estratégicos, en los que en ciertas horas del día, al dar el sol de manera adecuada, produce maravillosos efectos de transparencia cuando pasan las bellas hijas de Eva en el diario recorrido de tiendas. En las esquinas de las calles; al subir a los tranvías; en los teatros, a la entrada y a la salida de la concurrencia; en la Acera del Louvre, por la noche, al bajar y subir de los automóviles las damas que acuden al *Telégrafo* y *Inglaterra*; en las iglesias, a las horas de misa, los domingos, o los jueves en la visita del Santísimo... en estos lugares que frecuentan y ocasiones que buscan los fieles de esta nueva religión de la Belleza y de la Forma.

Los balcones ofrecen, asimismo, ancho campo de experimentación. Las mujeres se colocan, tranquila y disimuladamente, como quien no quiere enterarse de lo que está sucediendo, y efectivamente, por debajo, pero mirando hacia el cielo, pasan los hombres, disimuladamente también, con una cara de inocencia y de ingenuidad que no les envidiaría una colegiala de *El Corazón de Jesús*. Hay muchas casas, en las que los maridos o novios celosos y los padres de ideas atrasadas, han hecho colocar unas tablas feas, horriboras, ¡Cuán pocas son las personas que saben comprender y sentir el arte!

La casi totalidad del público que acude a la playa de Marianao durante el verano, no va a tomar el fresco ni a mitigar los rigores de la canícula, sino a contemplar a las encantadoras bañistas. Y hay más de un señor muy respetable que se pasa las horas y las horas sumergido hasta el cuello en el agua, pescando, lo que, Dios o el Diabolo se sirvan depararle. ¡Cuidado con los resfriados! En los baños del Vedado, durante la temporada, raro es el día que no se ven cruzar muy cerca de la costa, botes y lanchas tripulados por amantes del divino arte. Entre las muchachas y señoras, hay entonces carreras, zambullidas, sustos y hasta desmayos....

En las casas cuyas azoteas dominan todas las colindantes, es costumbre poner sobre el muro un cajón con su correspondiente agujero, cajón que, por estar permanentemente colocado allí, no llama la atención de las vecinas, quienes sin temor, se entregan en sus cuartos, con las ventanas y puertas abiertas,

(Continúa en la pág. 65.)



"LAS DOS HERMANAS"  
Oleo par L. Romañach.



"MARIA LUISA PINAZO"  
Bronce por Mateu.



"PAISAJE"  
Olea por M. Vega.

La Asociación de Pintores y Escultores ha ofrecido, por octava vez, el salón anual de Bellas Artes. En la fiesta inaugural, que resultó concurridísima, pronunció una admirable conferencia el joven y brillante escritor Jorge Mañach. Prescindiendo del mérito más o menos discutible de algunos de los cuadros expuestos, la Asociación de Pintores merece toda clase de elogios por su patriótica y perseverante campaña en pro de nuestro progreso artístico.



"RETOCANDO  
IMAGENES"  
Oleo por E. Caravia.



"EL ORNATO PUBLICO"  
Aguada por R. Blanco.



"VINALES"  
Oleo por D. Ramos.



# S O T H I S I S H A V A N A !

*Un espíritu culto de  
Yankeeandia, Mr.  
Sherman Smith, visi-  
tó nuestra "ciudad al-  
gre y conjiada" el pa-*



*sado mes y nos dejó  
tres pruebas de la fa-  
cilidad de su lápiz, en  
estos tres bellos apun-  
tes de nuestro viejo  
quartier.*

*El Castillo de la Fuerza, la más vieja fortaleza de América.*



*En la plazuela de la Catedral.*



*El viejo convento de San Francisco (hoy Correos).*

# CARTA ABIERTA DEL SR. ANATOLE FRANCE A LOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA LEGION DE HONOR

Señores:

Permitidme que os haga presentes muy respetuosamente los peligros a que os expondríais al juzgar una causa que, verdaderamente, no puede ser discutida más que por la conciencia pública en la paz de los tiempos.

Asuntos similares han sido llevados ya ante ciertas jurisdicciones y la justicia no tuvo nunca que felicitarse por haberlos revocado. Las obras maestras que honran a Francia y deleitan al mundo, *Madame Bovary* y *Las Flores del Mal* fueron perseguidas.

Un poeta muy noble, honra de la Academia Francesa, Juan Richelieu, fué condenado por una obra que todas las personas cultas admiramos hoy. Que vuestro tribunal, señores, aleccionado por esos ejemplos, e inspirado en vuestra cordura, no añada *La Garçonne* a la lista ya larga de los libros que condenan hoy y por los siglos a los jueces que los condenaron cuando su aparición.

Señores, Víctor Margueritte es conocido por un gran número de libros que demuestran un noble talento y una alta moralidad. ¿Cómo va él a convertirse de repente en el autor de una obra infame? Eso no puede ser y eso no es. En este libro, que levantó tantos fueros fingidos, se encuentran las ideas generosas que inspiraron siempre al autor. Juzgad por el tema.

Una muchacha dotada de muy buenas cualidades y un carácter enérgico encuentra, con razón, al mundo, muy feo.

Por un error, que Víctor Margueritte de ningún modo aprueba, esta muchacha, desesperada, se descarría en vicios para los que no había nacido.

Después de varios años de error, del que ella gusta demasiado poco para hacerlo a mable, vuelve a a mable, vuelve a a mable, honrada y regular, donde encuentra al fin la paz del corazón y la felicidad que vanamente buscaba en otros rumbos. He aquí en síntesis, la fábula de *La Garçonne*, Como se ve, la es

## "LA GARÇONNE" Y ANATOLE FRANCE

*El escándalo literario de estos últimos tiempos lo constituye, sin duda, la novela recientemente publicada por Víctor Margueritte, La Garçonne (Roman de Meurs).*

Después de Zola, tal vez pocos escritores franceses han recibido más acerbas y ruidosas censuras que Margueritte. Contra él, por su última novela, se han desencadenado los odios del público y de las corporaciones oficiales en todo el mundo. Se ha llegado en algunos lugares a prohibir la circulación de la obra. Y hasta el Presidente de la República Francesa, cumpliendo el acuerdo tomado por el Supremo Consejo de la Orden de la Legión de Honor, ha ordenado por un decreto, se bore el nombre de Víctor Margueritte de los cuadros de la Orden.

Pero al mismo tiempo que el autor de "Jeunes Filles" y "Les frontières du coeur" recibía estas muestras de censura, tal vez, como consecuencia de ellas, los públicos de todos los países arrebatában de las librerías su libro, al extremo de que los ejemplares que acaban de llegar a la Habana, de la edición francesa, pertenecen al millar 375.

¡Trescientos setenta y cinco mil ejemplares en menos de cuatro meses! ¿Merece la obra esas duras críticas, o es, por el contrario, acreedora a este estruendoso éxito de librería?

Anatole France nos lo va a decir en esta "carta abierta", dirigida al Consejo de la Legión de Honor, que expresamente traducimos para nuestra revista. En esa epístola el creador incomparable del abate Jerónimo Coignard, expone su juicio imparcial, sereno, sonriente y sutilmente irónico sobre "La Garçonne" y sus detractores.

virtuosa y es muy posible que ciertos autores a los que este libro hace gritar de indignación, desarrollen en sus obras temas menos morales.

Me dicen que, realmente, son ciertos detalles los que han chocado más en la obra condenada. Muy sorprendente sería que un escritor tan seguro de su estilo como Víctor Margueritte, haya perdido de repente su maestría. ¿No se han desconocido, en su perjuicio, los derechos del arte, las justas libertades del pensamiento, y las exigencias del tema que trata de una sociedad tal como no la hemos tenido jamás en Francia?

Víctor Margueritte ha pintado, en *La Garçonne*, la sociedad producida por la guerra; ha mostrado la depravación que en los "nuevos ricos" había llegado a tomar caracteres inauditos.

Y esto es cosa que todo el mundo sabe, porque en estos tiempos desvergonzados, el libertinaje se desborda hasta las calles. En mi sentir, la realidad supera a los cuadros que el autor ha pintado. Los males incommensurables de una guerra larga produjeron costumbres abominables que el moralista debía pintar.

Esto es lo que ha hecho Víctor Margueritte con una madurez que descubre al hombre de buen gusto.

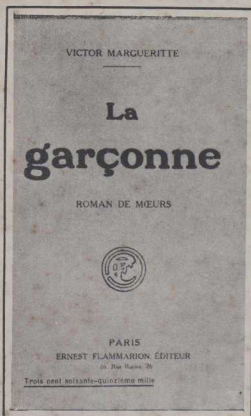
Antes de condenarlo, ved con qué lápiz vigoroso pinta, en

su tiempo, d'Aubigné, a los que él llama los Hermafroditas. ¿Es entonces a Juvenal a quien hay que reprochar los fueros de Mesalina?

¡Ah, señores, vosotros tenéis la felicidad de vivir en regiones serenas desde donde no habeis podido ver formarse las envidias y los odios que hoy se os pide que sancionéis!

Yo os ruego que, por vuestra propia cuenta, no hagáis aquello que no os conviene hacer. Absteneos en un asunto que está infinitamente más allá de vuestra competencia.

Temed censurar el talento. Porque (Sigue en la pág. 46.)



Portada de la edición de *La Garçonne*, que alcanzó la cifra de 375.000 ejemplares



M. Víctor Margueritte.

# LA CIUDAD EVOCADORA: LIMA

Por Ezequiel Balarezo Pinillos

*Fieles a nuestro programa de dar a conocer en Cuba a los más notables escritores contemporáneos de hispanoamérica, publicamos este artículo del notable escritor peruano Ezequiel Balarezo Pinillos, en el que se pinta con hondo sentimiento y admirable colorido, la señorial ciudad de los virreyes: Lima. El autor de este trabajo tiene publicados: La ciudad evocadora, interesantísimo libro de crónicas limeñas; Valdeomar, ensayo; y Cristo pobre, novela.*



OR desventura, mi ciudad se adultera. Pierde su carácter imponderable, su leyenda augusta, su altanera simpatía generosa. Mi ciudad era otra. La limeña acaso se conserve, pero, no olvidemos, la mujer en cosas de la tradición y la historia no es sino alma. Mi ciudad se vuelve compleja—¡era sencilla!—inacorde, cacareante, promiscua. La sede de los magníficos virreyes de España, la soberbia metrópoli sensual y lujosa, se colma con los postizos alardes, bisuterías tristes, de los improvisados pueblos sin pasado y sin sangre.

Si amar de corazón es vaciar las pupilas, ¿cómo convertir esta mi gran ciudad encantadora en consoladora laguna?

Lo que amo en mi ciudad romántica no podría nunca expresarlo como cronista. Siempre, en cosas de arte, un instante se apodera de nosotros en que todo se supedita al silencio. Mil veces pensaba que mi casa vieja, la panadería de mi esquina, la bodega donde colegial apurara el primer vermuth, eran materia de crónicas interesantes. Pero en realidad no lo eran. No podían serlo. Por suerte, más que con lágrimas, se liquidan con sonrisas los problemas del espíritu.

Y tanto interviene la sonrisa que todo en la urbe se transforma. Dijéramos; a Pizarro lo substituyó Caviedes; sobre los mandobles certeros y las arengas campanudas mandan las frecuentes endechas y los epigramas picarescos.

¡La Lima que se va es por eso tan ajena a nosotros!

Hasta en su decadencia va mi elogio hacia aquella, la ciudad del Cercado. ¿Qué barrio con más derecho para holgarse de la representación de nuestras añejas virtudes, nuestros antiguos prestigios, nuestros inefables encantos?

La portada del barrio es, enérgico, vulgar y prosaica. Pero luego, sobre el empedrado, relumbran los cabrillos de oro y zafir del sol; saltan rayos de luz de los altozanos; decoran las enredaderas las paredes vetustas; hay un silencio que consuela; el humo de las fábricas se queda a ras de los techos; y todo proyecta efluvios de complicidad pecadora; y parece que la ciudad durmiera; y se percibe una emoción honda y húmeda, penetrante y desfalleciente, una emoción que, confundiendo todas las saudades de la vida anega también en lágrimas el cerebro.

Visitad de mañana el Cercado. Esta, la Lima de los virreyes. Todas las casas están cerradas y todas tienen ventanas. El instinto supone tras de cada celosía una mujer y en cada mujer un madrigal perpetuo. E inquire uno y sorprende bellos cuadros familiares: una viejecita en su sillón de mimbre, una madre joven que duerme a su nena rubia; una muhacha que borda, y los ojos cloróticos de la pobre se pasan al calor encendido de la seda.

Los progresos de la ciudad no han llegado hasta el Cercado. No han venido las blancas construcciones modernas, menudas y melifluas; ni han venido los balcones pequeños como cajas de cerillas, ni se conocen las habitaciones estrechas donde sólo caben el lecho, el ropero y la peinadora. La inosegada función del dinero no ha llegado al Cercado. Y todo, por estos contornos, abunda en gestos de holgura, de ancianidad y tedio. Todo refleja aquí sensación de yaraví en salón fastuoso, de quema en palacio ducal, de plañido entre brocados, gobelinos, telas fantásticas. Y se imagina en vano que por estas casonas tradicionales percuten aun las heroicas sonoridades de antaño y que en jardines interiores condositos enamorados preparan las escalas sedosas para las excursiones nocturnas. En vano se imagina que sobre mesas ornadas con preciosos arabescos

descansan las apasionadas finas misivas de los imperpedezeros galanes con mostachos borgoñones. Las flores van por estos lugares a coloniales reposorios. El silencio sedante de la mañana absorbe, vence, envuelve. Aromas de tristeza en quietud de paraíso. La soledad en bienaventuranza, que Manrique comparó con la muerte, flota en el barrio conventual y pezetoso.

Sólo que tan blandas emociones no se prolongan; la visión señorial de una Lima majestuosa y solemne, sonriente y legendaria, se involucra; la mansa placidez de viejo castillo se extingue. Acaso lo que en otras partes sea tradición se torna aquí en rebeldía. Pero entre las piedras de los derruidos murrallones se vislumbran cosas raras: fruteras con sombreros inmensos catacaos, chinos semidesnudos, japoneses con sus raspadillas.....

¡Adiós, entonces, dulce evocación de la Colonia! Las voces argentinas de unos palomillas sin camisa y sin calzado lanzan las más grotescas interjecciones, terribles palabrotas de soldados o cupletaras. Y se van los aromados efluvios y surge la triste realidad poblana. En cancionero culmina la égloga. Y a las puertas de un jardín limpio y austero retoza un sambo corpulento, y en una puerta secular aparece un programa de cinematógrafo, y de una vista ventana con nobles verjas de madera baja una voz femenina que expande somnolentos yaravies.

¡Barrio que, como la ciudad nobiliaria, recogió la bendición de Santo Toribio y donde se solazaron las generaciones rancias del Virreinato; bullanguero barrio de las rebeliones republicanas, las incursiones donjuanescas y las violencias sanguinarias; barrio trágico y místico del Manicomio y el Buen Pastor, la casa del Buen Pastor, barrio de monasterios y jardines, de tumultos y jaranas, de fantasmas y disturbios; barrio de la madreselva y la chicha pura; de las viandas fuertes y los crudos picantes; barrio de las esposas descarriadas y los jardineros aimarás; de los curanderos y las brujas; de las prandradas al aire libre, del espantoso drama pasional y del sainete político, donaire y revuelta, raptos y escondites; barrio del amor y la venganza, el placer y el castigo; barrio cercano y distante, amparo de las costureras del Estado y las viudas sin consuelo, adonde no llegan la ronca voz de la locomotora ni la marcial trompetaría de las tropas; barrio único, omnimodo, soberbio, amable y pinturero, tauarino y aristócrata, generoso y noble, tenebroso y cúndia, cómo el tiempo se ha ensañado sobre sus atributos señoriales, y, bastardados todos tus privilegios, no eres leyenda ni eres encanto, no eres tradición ni eres caricatura!

Tu atracción, barrio, alma de la urbe, es economía. Tu similar, villa prócer, es economía. Casas baratas. Flores baratas. Recreos baratos. Gentil barrio de las tapadas, el centavo va camino de simbolizarte. Linda ciudad del virrey galante, la lotería pregonat tu amor a la aventura. Hidalga ciudad y barrio hidalgo; tu venerable grandeza se disuelve entre improvisaciones bastardas.

Adorable metrópoli de las tres coronaciones, cuna espléndida de la bailarina cobriza que trastornó al virrey tenorio, urbe insigne del marqués criador de puercos, ciudad de Santo Toribio y Santa Rosa, del viejo tradicionalista burión, de la dormida universidad legendaria, de las tapadas inmarcesibles, de la más bella mujer del mundo y de la historia, ciudad sonámbula y milagrosa, ¡el más triste de los varones que son y han sido besa con unción tus románticas piedras inmortales!

Lima.

# EL PAISAJISTA DOMINGO RAMOS



"PEÑAS DE VIÑALES"



El luminoso y fuerte paisajista cubano Domingo Ramos, ha expuesto en los salones del Diario de la Marina los últimos cuadros pintados durante su estancia de varios meses en el valle de Viñales. Grutas, montes, cañadas, colinas, palmares, aparecen reproducidos con la maestría y el buen gusto artístico que se descubren en todas sus obras. Esta exposición constituye un éxito más alcanzado en su carrera por el notabilísimo pintor.

Fotos. Buendía,



"PORTALES DEL RIO SAN DIEGO"

Viñales!  
ombra



## BETTY COMPSON

*La aplaudidísima estrella de la Paramount, que además de admirable artista es una bellísima mujer, como lo demuestra irrefutablemente esta fotografía.*

*(Fotografía de Nikolas Murray, de N.Y.)*

"MARI"  
Mármol por Mateu.  
Fot. Sanchis, Valencia.



## A N S I E D A D

Por María Villar Buceta

(Para Dulce María Loynaz del Castillo, con mi cariño)

...Y cuando llegue...! Y cuando llegue... ¿qué sentiré?  
por haber demorado tanto, ¿le reñiré?  
¿Romperé en risa o llanto? Señor...! ¿Qué sentiré?

Si ante la sola perspectiva de su llegada,  
siento el alma tan dulcemente anonadada,  
¿qué no será, qué no será ante su llegada?

¿Vendrá con vacilante o-con resuelto paso,  
todo áureo bajo el oro fundido de un ocaso?  
¿Qué música inaudita denunciará su paso?

Dulce ansiedad! Divina ansiedad...!

Oh caminos!

Para abreviaros, mi alma, con sus más albos linos  
tejerá, ante su paso, invisibles escalas...  
Y habrá en mi corazón un despertar de trinos,  
y sentiré en mis hombros un renacer de alas!

IDDD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
DE SALAMANCA

## EN EL BANCO DE LA PACIENCIA

Por José Z. Tallet.

A Juan Antonio Llamas.

Sentado en el banco de la paciencia  
bostezo y aguardo,  
no sin temor en mi subconciencia,  
(atavismo)  
que ponga en mí su ojo y su dardo  
el sagitario del abismo.

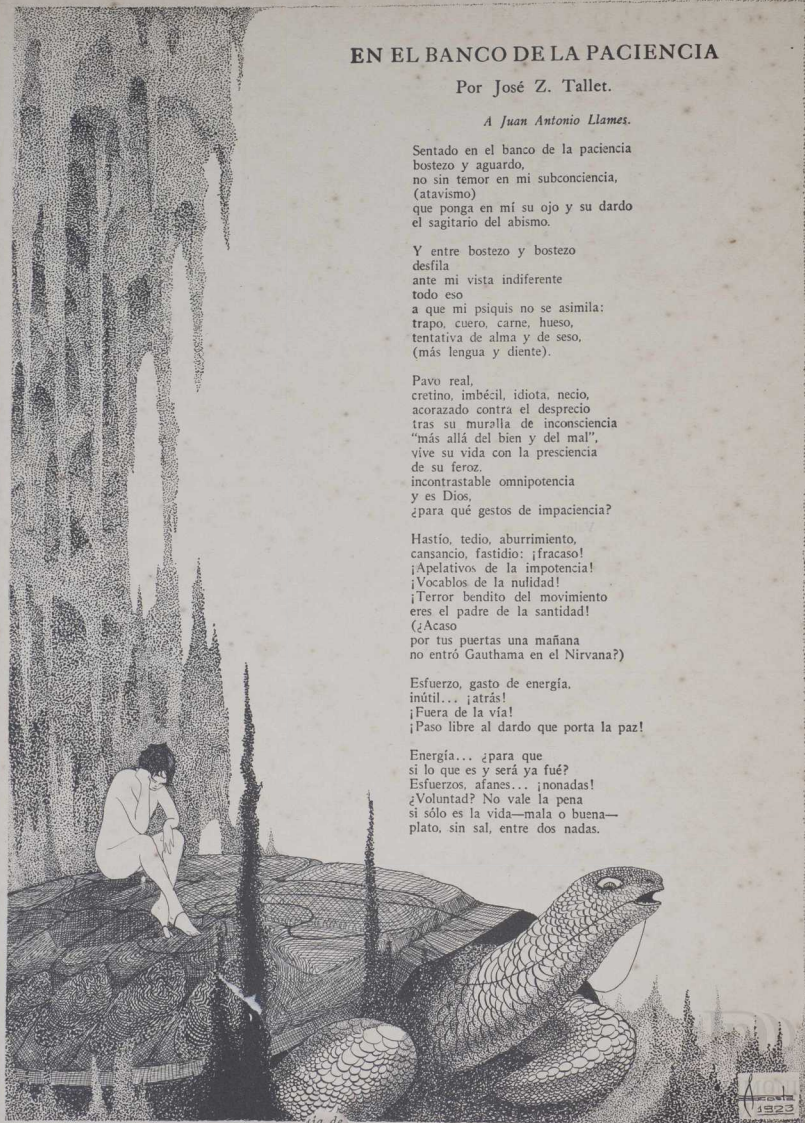
Y entre bostezo y bostezo  
desfila  
ante mi vista indiferente  
todo eso  
a que mi psiquis no se asimila:  
trapo, cuero, carne, hueso,  
tentativa de alma y de seso,  
(más lengua y diente).

Pavo real,  
cretino, imbécil, idiota, necio,  
acorazado contra el desprecio  
tras su muralla de inconsciencia  
"más allá del bien y del mal",  
vive su vida con la presciencia  
de su feroz,  
incontrastable omnipotencia  
y es Dios,  
¿para qué gestos de impaciencia?

Hastío, tedio, aburrimiento,  
cansancio, fastidio: ¡fracaso!  
¡Apelativos de la impotencia!  
¡Vocablos de la nulidad!  
¡Terror bendito del movimiento  
eres el padre de la santidad!  
(¿Acaso  
por tus puertas una mañana  
no entró Gauthama en el Nirvana?)

Esfuerzo, gasto de energía,  
inútil... ¡atrás!  
¡Fuera de la vía!  
¡Paso libre al dardo que porta la paz!

Energía... ¿para que  
si lo que es y será ya fué?  
Esfuerzos, afanes... ¡nonadas!  
¿Voluntad? No vale la pena  
si sólo es la vida—mala o buena—  
plato, sin sal, entre dos nadas.



# LA TUMBA DE UN REY DE EGIPTO



Lord Carnarvon.



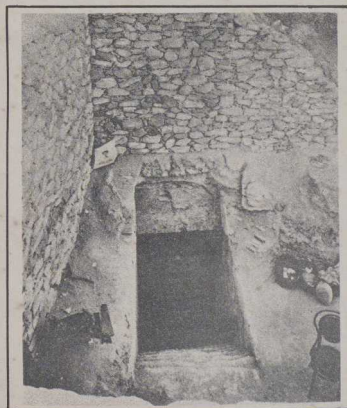
Carros desarmados con ruedas de seis rayos, encontrados en la antecámara.



Mr. Howard Carter.



En todo el mundo civilizado ha producido sensación el maravilloso descubrimiento arqueológico que acaba de realizar en Egipto, Lord Carnarvon, auxiliado de Mr. Carter. En el Valle de los Reyes, Cerca de Luxor, encontraron ambos excursionistas e investigadores nada menos que la tumba del Rey de Egipto, Tutankhamen, que murió hace la friolera de 3.000 años, y al que, de acuerdo con las costumbres de su tiempo, se sepultó con muchos de sus tesoros, que ahora, al ser descubiertos, permiten conocer y estudiar la civilización egipcia en aquella época. Aquí ofrecemos algunas fotografías relacionadas con ese trascendental descubrimiento.



Entrada a la tumba de Tutankhamen.



Lord Carnarvon y Mr. Carter examinando los tesoros de Tutankhamen en una tumba cercana a la de éste.



# “HAIL, THANE OF GLAMIS!”



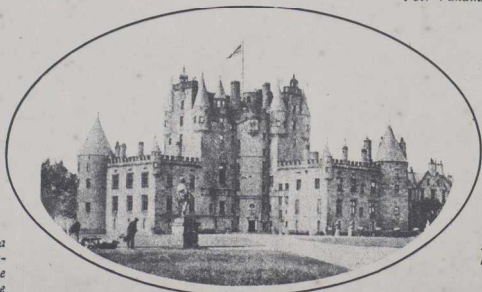
Lady Isabel Angela Margarita Bowes-Lyon, nacida en agosto de 1900, hija de los Condes de Strathmore y Kinghorne, de la más alta nobleza del antiguo Reino de Escocia, prometida del Príncipe Alberto, Duque de York, hijo de los Reyes de Inglaterra. Lady Isabel fué Dama de Honor de la Princesa María en su reciente casamiento con el Vizconde de Lascelles.

Fot. Hay Wrightson.



Príncipe Alberto, Duque de York, nacido en diciembre de 1895, segundo hijo de los Reyes de Inglaterra y Escocia que contraerá matrimonio con Lady Isabel Bowes-Lyon. El Príncipe Alberto se educó en Osborne; tomó parte en la Gran Guerra como oficial de marina, y más tarde como aviador en el frente francés. Estuvo en el combate naval de Jutlandia y en varios encuentros aéreos en Flandias.

Fot. Vandik.



Glamis Castle, la casa solariega de Lady Isabel Bowes-Lyon, donde cuenta la historia que

se realizó el asesinato de Duncan, que presenta Shakespeare en Macbeth.

# EN EL PEÑÓN DEL VUELO

Por MARIANO BRULL

Desde la publicación, en 1916, de La Casa del Silencio, ese libro de forma depurada y serena inspiración, Mariano Brull es uno de los poetas aristocráticos de América. No ha publicado el poeta desde aquella fecha otro libro, pero ha ido enriqueciendo su obra con nuevos matices, depurando más y más el procedimiento, dando un sentido de más íntima emoción a su poesía, que tiende, por impulso irresistible, a desenvolverse en círculos quizá demasiado abstractos. De su libro, En el peñón del vuelo, próximo a publicarse, escogemos hoy, para honrar nuestras páginas, algunas exquisitas composiciones.

## EN EL PEÑÓN DEL VUELO

En el peñón inmemorial el vuelo eterno es como el vigor fecundo de la tierra:—eterno y sin consuelo ya clame sosegado o iracundo.

Firme sobre la tierra, atado al suelo ávido se trasmuta por el mundo: puente irreal tendido a todo anhelo escala presta a descender profundo.

Sin temor de aislamiento allí se posa tenaz a mar y a viento, a sol y a bruma ardiendo en ilusión e ira piadosa.

Canción y lloro es su desdicha suma; y alimenta el tesoro de una cosa más blanca y rumorosa que la espuma!



## CANCION

Canción es la alegría de las alas que al cielo blando se entregó en el viento temblando bajo el velo de sus galas en la huida, incansable, del momento.

Tus alas son las únicas escalas tendidas hacia el mar. Fugaz contento para la melodía que tú exhalas el mármol musical del firmamento.

Y en júbilo o cuitada mansedumbre yerra en la aurora o en la tarde lumbre o juega con las brumas a lo lejos.

Como ave subes, como llama asciendes canción que, sin saberlo, el vuelo emprendes jala sin ave, llama sin reflejos!

## UNANIMIDAD

A José Vasconcelos, en México.

I

Algo en la tierra de mi ser reclama hondas afinidades misteriosas y con materna invocación me llama y une en un ansia, unánime a las cosas.

De ser en ser, como de rama en rama, pasan palpitaciones amorosas y en la fraterna comunión se inflama la vida de las almas silenciosas.

Polvo, que en nube al cielo se levanta: aun en su viva aspiración de cielo al seno maternal vuelve la planta.

Nube, que alzada en ilusión de vuelo bebe la luz y se desprende y canta la canción de la lluvia sobre el suelo.

II

¡Oh pena irremediable, oh dolor de ser forma, de ser vaso de tierra de incontentible esencia que cual savia de fuego se desborda sin norma tras de un afín reclamo que está siempre en ausencia!

¡Oh dolor de los seres atados a la horma del molde universal; que en tácita apariencia buscan, en sus contornos, asir la inmóvil norma: la imagen intangible de forma sin presencia!

Y esta unánime ansia peregrina en el mundo a través de los seres y apariencias hermosas exaltando en la vida el instinto profundo

de salir de sí misma: cual errante Proteo que disperso en el loco tumulto de las cosas pasa de forma en forma con el mismo deso.



### MONSIEUR ET MADAME

He aquí al gran guitarrista español ANDRES SEGOVIA posando para SOCIAL, en unión de su bella esposa Doña ADELAIDA DEL PORTILLO Y BALAGUER, nacida en Santiago de Cuba. El éxito artístico de los conciertos de Segovia, su fino trato y vasta cultura, le han granjeado las simpatías y la admiración de nuestra sociedad. Por su belleza, distinción y talento, la Sra. Segovia comparte siempre la popularidad de su ilustre compañero.

Fot. SOCIAL por López y López.

IPD

PATRIMONI  
DOCUMENT



Notas Sociales del mes pasado por el

Duque de El

#### COMPROMISOS

BLANCA MARIA MEDRANO con MIGUEL DE LA VEGA Y ROMANACH.

CUCA CASTELEIRO con el Dr CESAR SALAYA.

HERMINIA MARILL Y PAS-CUAL, hija del Dr. Alberto Marill y Solar, con el DR. ENRIQUE ESPINO.

#### BODAS

##### Marzo

2—SILVIA OBREGON y RAFAEL FERNANDEZ MARTINEZ. En la residencia de la novia.

#### EVENTOS

##### Febrero

17—Baile en el Vedado Tennis Club.

18—Asalto en la residencia de los esposos María Luisa Sánchez y Orestes Ferrara.

24—Solemne acto para cambiarle el nombre a la Plaza de Armas por el de Plaza de Carlos Manuel de Céspedes, debido a la iniciativa de *Cuba Contemporánea*.

28—Velada, en el Salón de Actos de *La Discusión*, a la memoria de Carlos de Velasco, primer director de *Cuba Contemporánea*.

##### Marzo

8—Llegada a la Habana y entierro del cadáver de Carlos de Velasco, conrepnsal en París de SOCIAL.

9—Coronación de Raimundo Cabrera, ilustre patriota y publicista, en el Teatro Nacional.

10—Debut en el Teatro Nacional de la Compañía dramática francesa de la Porte Saint-Martin, de París, con *L'Aventurier*, de Alfred Capus.

15—Inauguración del Salón de 1923, en la Asociación de Pintores y Escultores.

#### DIPLOMATICAS

##### Marzo

1—Comida en el Hotel Sevilla, ofrecida por el Cuerpo Diplomático a su Decano el Sr. Alfredo de Mariátegui, Ministro de España.

5—Presentación de credenciales al señor Presidente de la República, del primer Embajador de los Estados Unidos en Cuba, general Enoch H. Crowder.

#### HUESPEDES DISTINGUIDOS

E. J. Berwind, el rey del carbón. Harry Ros.

María de la Torre. Aniceto Valdivia (Conde Kostia). Excmo. Sr. Jankeer A.C. de Graeff, nuevo Ministro de Holanda en Cuba.

Mr. Thomas Littlepage, banquero norteamericano, y familia.

Fabiano, el dibujante francés, colaborador de *La Vie Parisienne* y *Femina*.

Andrés Segovia, guitarrista. Tórtola Valencia.

Sr. Juan O'Donnell y Díaz de Mendoza, hijo del Duque de Tetuán.



SRTA. HAZEL STOWERS

Una bellissima tejana, que ha sido pedida por el teniente Laborde, del Cuerpo de Aviación de Cuba, que se halla estudiando en tierras del Oeste.

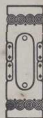
Fot. Mishkin.

Febrero

- 21—ALBERTO DE XIMENO, Attaché comercial de nuestra Legación en Francia. (En París).
- 21—BLANCA NOVO Y COLSON, VDA. DE ROSALES.
- 25—ANTONIO FERNANDEZ CRIADO Y STANTON.
- 26—Mr. HENRY A. RUBINO, presidente de la Asociación de Azucareros.

Marzo

- 4—JOSE MARIA DE HERRERA Y MONTALVO, Conde de Fernandina.
- 8—ENRIQUE DE ARMAS Y HERRERA.
- 5—JOSE MANUEL GARMENDIA Y ARANGO.
- 11—PILAR LOPEZ DE LA TORRE, VDA. DE PALACIOS.
- 15—JOSE ARRECHAVALA, acaudalado industrial de Cárdenas.
- 15—RAFAEL ARMANDO DE J. RIVA Y HAMEL, hijo del Dr. Miguel Riva y Hernández.



SRA. ELA O'FARRILL  
DE BAY

La bella señora del conocido arquitecto y antiguo periodista Sr. Luis Bay.

Fot. Piñero y Ca.

UN DUELO EN  
JAIMANITAS

René Bernádes, el todo poderoso de la playa aquella, defendiéndose de un "a fondo" que le dedica Manolo Gómez-Valle. El referee es Fernández-Valle, que parece dar la voz de alto a tiempo

Fot. López y López.



HERITAGE  
DOCUMENTAL

INSTITUTO VENEZOLANO  
DE LA HISTORIA



#### EN EL SEVILLA

Un banqueté internacional en honor del exdecano del Cuerpo Diplomático, Ministro Mariátegui, de España, que deja su puesto al Gral. Crowder, único embajador en nuestro país. Asistieron el Secretario de Estado y los Ministros de Alemania, Brasil, Colombia, Italia, Perú, Argentina, Inglaterra, Holanda, y otras naciones amigas, con sus esposas.

Fot. Godknovs.



#### EN EL STUDIO DE MASSAGUER

Nuestro director fué honrado hace noches con la visita del genial guitarrista español Andrés Segovia, en compañía de su bella esposa, cubana de nacimiento. El talentoso Harry Ros deleitó interpretando a Chopin y a Beethoven en el piano, siendo muy encomiado por el señor Segovia. En la fotografía aparece a las señoras Portillo de Segovia, las señoritas Massaguer, Malaret y Rodríguez, los señores Sardiñas, Quilox, Segovia, Ros, Verdeja y Massaguer.

Fot. López y López.

# LOS JUEGOS FLORALES DE SANTIAGO DE CUBA



MERCEDES DORA MESTRE,  
Reina



JOSEFINA PEREZ  
Tercera dama.



LYDIA ESPINOSA  
Séptima dama.



MARIA DE LOS ANGELES MANDULEY  
Cuarta dama.



ESPERANZA TAQUECHEL  
Sexta dama.



BASSIE PARDO  
Segunda dama.



MARIA JOSEFA BELTRAN  
Octava dama.



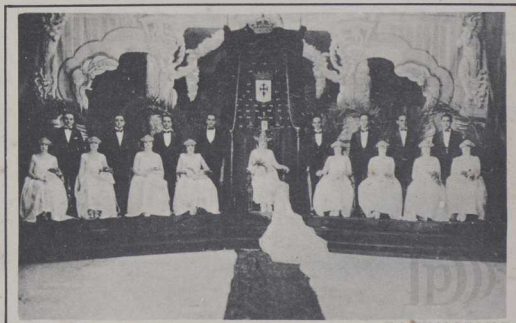
CONCHITA MASCARÓ  
Quinta dama.



MARIA ANTONIA REYNEROS  
Primera dama.



Con brillantez extraordinaria se acaban de celebrar en la capital de Oriente, los Juegos Florales, que aprovechando la época de los carnavales de invierno, organizaron este año los Sres. Prisciliano Espinosa y Eduardo Abril Amores, brillante periodista y literato, director del Diario de Cuba. Galiano Cancio y Fernando Cuesta, fueron los portalaras premiados, y un grupo de maravillosas bellezas orientales, cuyos retratos aparecen en esta página, las que dieron entusiasmo a los organizadores, inspiración a los poetas y realce y distinción a las distintas fiestas celebradas.

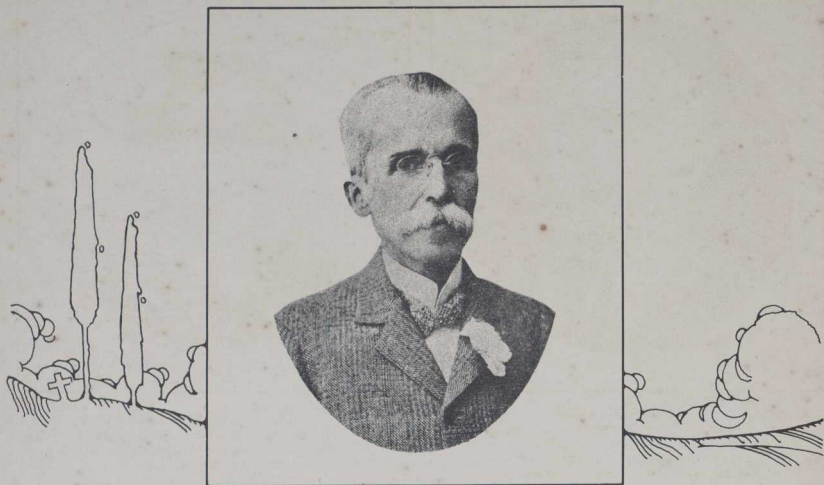


Trono de la Reina y sus damas, en el teatro Vista Alegre, donde se celebraron los Juegos Florales.



# R U Y B A R B O S A

Por Pedro Martínez Fraga



A fallecido en su residencia habitual de Botafogo, Río de Janeiro, casi octogenario, abrumado de honores y de gloria, uno de los más distinguidos hijos de la República Brasileira y del Mundo latinoamericano, el diplomático, orador, literato e internacionista, Ruy Barbosa.

Nació en 1849 en la ciudad de S. Salvador, capital del estado de Bahía, y en dicha ciudad cursó sus primeros estudios graduándose más tarde de doctor en Derecho en la Universidad de S. Pablo, el año 1870. Apenas recibido ingresó en la política activa donde alcanzó en breve distinguidísima posición y en la que su elocuencia extraordinaria, su actividad y sus entusiasmos lo llevaron en breve al Congreso como Diputado por Bahía.

Durante el Imperio fué siempre particular y adicto amigo de S. M. D. Pedro II, pero al derrumbarse dicho régimen después de la revolución que encabezaba el Mariscal Fonseca, acató Barbosa la República, como hecho consumado y tan alta era su honorabilidad y tan cimentada su fama que el gobierno provisional lo llamó a su seno encargándole del Ministerio de Hacienda.

A partir de este suceso la figura de Barbosa adquirió hasta su muerte relieves nacionales que aumentaron de modo notable al expatriarse voluntariamente como protesta contra la dictadura de Pleixoto.

En Europa escribió sus célebres *Cartas de Inglaterra* y al regresar al Brasil, su Estado natal lo envió al Senado de Río Janeiro, del que formó parte hasta 1914.

Representó a su Patria en innumerables Congresos, conferencias y reuniones internacionales de Europa y América; formó parte de Tribunales de Arbitraje designados con motivo de algunos litigios célebres y sobre todo brilló extraordinariamente como orador y diplomático en la Segunda Conferencia

de la Haya de 1907, donde midió su palabra elegante, arrebatadora y persuasiva con la de los más distinguidos tribunos del viejo Mundo.

Su país lo designó presidente de la Delegación brasileira a las Conferencias de la Paz de Versailles, pero no pudo tomar posesión de su cargo por motivos de salud y por su edad avanzada, causas idénticas a las que le impidieron tomar posesión del de Magistrado del Tribunal Permanente de Justicia Internacional para el que fuera elegido con el máximo número de votos, en 1921 por el Consejo y la Asamblea de la Liga de las Naciones.

Pero más que internacionista en el sentido que pudiéramos llamar científico, fué Barbosa, como queda arriba apuntado, un gran diplomático, un hábil político y un orador elocuentísimo. A la diplomacia y a la política dedicó sus años de oro y en ambas nobilísimas actividades cosechó para su patria y para su nombre gloria y consideración extraordinarias.

Su talento, su experiencia y su incontrastable autoridad en materias internacionales y de diplomacia lo hacían digno de los honores con que Europa y América lo habían colmado. El amor a la patria, su dedicación a la política activa desde los planos elevados del desinterés y del sacrificio, el entusiasmo y la valentía con que luchó siempre contra los abusos y los males políticos, la honradez e inteligencia desplegadas en los cargos públicos que ocupara, lo han hecho merecedor del aplauso, y de la fama con que lo consagrara su país en vida y del dolor nacional con que se ha recibido la noticia de su muerte.

Su nombre llena el último cuarto de siglo de la historia del Brasil y figura entre los más ilustres de nuestro nuevo Mundo.

Su pérdida es una gran pérdida para América y el duelo de la República del Brasil y de sus familiares, que respetuosamente comparte esta vista, es duelo de todo el Continente.



**JOSE ARECHABALA**  
Acaudalado industrial cardenense, propietario del teatro de esa ciudad que lleva su nombre, cuya muerte ha causado general sentimiento por las altas dotes de laboriosidad y honradez que le adornaban.

Fot. Godknows.



**CORONEL JOSE D'STRAMPES**  
veterano de nuestra Guerra de Independencia, leader de Los Muchachos de la clásica Acera del Louvre, fallecido recientemente en nuestra capital.

Fot. Godknows.



**TEFILO DELCASSÉ**  
Exministro de Estado francés y uno de los hombres públicos más notables de su patria, que acaba de fallecer en Niça.

Fot. Godknows.



**DR. J. A. VALDES ANCIANO**  
Eminente médico cubano, muy apreciado en nuestros mejores círculos sociales, que falleció el mes último.

Fot. Alfredo Sanj. UMENTAL

# UN COUP DE CHAPEAU...



al DR. ADOLFO ARAGON  
por ser Decano de la Facultad de Letras y Ciencias y  
que, por renuncia del doctor José A. del Cuelo, ha sido  
nombrado Rector de la Universidad, y el cual está reali-  
zando hábiles gestiones para la solución del conflicto  
universitario.

Fot. Colominas y Cia.



al DR. JUAN O'NAGHTEN,  
por ser el director de "La Prensa", porque  
acaba de ser nombrado presidente de  
la "Compañía de Pesca y Navegación", por ser faribundo yulista del  
H. Y. C. y porque conoce el arte de  
sonreír a tiempo, y en todos los tiem-  
pos.

Fot. López y López.



a LEO BAKST  
por ser un genial pintor escenográfico ruso, hoy huésped  
de New York, que envió este retrato a nuestro director,  
junto con una carta que el señor Massoguer guardará ca-  
mo el más preciado honor obtenido en su carrera artística.

Fot. A. de Salanay, Geneva.



a JOSEPH HERGESHEIMER,  
por ser un entusiasta de todo lo cubano, por ser un in-  
signe novelista americano, porque es el autor de "San  
Cristóbal de la Habana", y, finalmente, por dejarse re-  
tratar en un típico banco de un típico parque babanero.

Fot. Godknows.



al SR. JAVIER PEREZ DE  
ACEVEDO,  
por ser nuestro nuevo Ministro en  
Lisboa, porque es un culto y hábil  
diplomático, y porque es hermano de  
nuestros compañeros en el periodismo  
Don Mariano y Don Luciano.

Fot. Ramirez.



al SR. JOSE MARIA DE LA CUESTA  
por ser el nuevo Mayor de la Habana, porque acaba de  
tomar posesión de su alto cargo, y porque los vecinos  
de la ciudad esperan labore por el progreso y engrande-  
cimiento de nuestra capital, abandonada hasta ahora  
por los anteriores alcaldes.

DOCUMENTAL  
MUSEO DEL ESTORNO  
DE LA HABANA

# MANUEL DE ZEQUEIRA Y ARANGO

HABANA, 28 de agosto, 1763. 19 de abril, 1846

Por José María Chacón y Calvo



ON MANUEL DE ZEQUEIRA Y ARANGO nació en la Habana el 28 de agosto de 1763. Murió en la propia ciudad el 19 de abril de 1846. En 1778 ingresó en el Seminario de San Carlos, y en las disciplinas de esta institución comenzó a fijarse su orientación literaria. La educación primera del poeta, la que formó definitivamente su espíritu, fué la clásica, tal como entonces se entendía la palabra; fué un alumno sobresaliente en retórica, hábil en el manejo del *Arte*, diestro en la traducción de las *Selectas*. El espíritu estudioso de Zequeira se amoldó, sin esfuerzo, al formal humanismo de la escuela. En 1780, el antiguo estudiante del Seminario, ingresó en el ejército regular; cadete del regimiento de Soria, forma parte de la expedición que, en 1793, partió de Cuba a Santo Domingo; en 1796, asciende a subteniente y reside desde esta fecha hasta 1811, en la Habana, siendo esta época de su vida la de mayor actividad literaria; por este tiempo se hace la primera tentativa para editar sus versos, colabora en distintos papeles públicos, principalmente en el *Papel Periódico*, y es de los amigos más entusiastas de la Sociedad Económica. En 1810 es nombrado comandante militar de Coro, pero no toma posesión de esta plaza. Parte para el nuevo reino de Granada en 1813; sirve a las órdenes del Capitán General D. Francisco Montalvo, y con la graduación de Teniente Coronel desempeña la subinspección de las tropas en ese virreinato. Montalvo le indica en 1814 para el Gobierno de la provincia de Río La Hacha; al año siguiente se le concedió el de Mompoix, según la biografía del poeta escrita por su hijo (segunda edición de las *Poesías de Zequeira*, página 27), el de Santa Marta, según D. Antonio López Prieto y D. Francisco Calcagno.

En 1815 se le nombra Teniente rey de Cartagena y regresa en el 17 a la Habana con la graduación de Coronel. Cuatro años más tarde comenzó la terrible enfermedad mental del poeta que le mantuvo alejado hasta su muerte de todo comercio humano.

Desde 1811 tenía Zequeira dispuesta para la imprenta una colección de poesías; en el número de 24 de agosto de 1811, del periódico *El Mensajero*, aparece el *Prospecto para la suscripción de las poesías de D. Manuel de Zequeira y Arango, que abren varios amigos apasionados*. El prospecto es una apo-

logía de las ideas liberales. El título de la colección iba a ser el de "Entretenimientos Poéticos".

El proyecto, no obstante el apasionamiento que sentían por el poeta sus amigos, no tuvo éxito; hasta 1829 no se da a luz la primera edición de las poesías de Zequeira. Se imprime en Nueva York bajo la dirección del filósofo Varela. En 1852 aparece la segunda, dirigida por D. Manuel de Zequeira y Caro, hijo del poeta. Ni la primera ni la segunda son ediciones completas.

Zequeira ofrece en Cuba el primer ejemplo del trabajador literario. Antes de él muchos habían hecho versos; pero él es el primero en consagrar de un modo metódico y regular sus mejores años al ejercicio de la poesía.

Poeta sin variedad de matices, no obstante la diversidad de asuntos que cultiva; de tono enfático, que no llega nunca a la elocuencia; sin emoción lírica; sin altas virtudes formales; insincero, con cierto sello de artificial elaboración en su obra entera, en una sola clase de versos se revela con personalidad definida: en el verso descriptivo.

El procedimiento de algunos de sus sonetos nos parecerá hábil (el de la *Ilusión*, vgr.); admiraremos la rotundidad de los versos heroicos, muchos de los de la Silva a los héroes de Zaragoza; el plan meditado de todas sus composiciones serias nos convencerá del profesionalismo literario de Zequeira, tan limitado y hecho a las reglas retóricas; pero en todo esto hay un fondo de convencionalismo y de imitación externa y mecánica de distintos modelos, siempre pseudo clásico. En la oda descriptiva el ambiente es distinto; por primera vez, en nuestra literatura, sentimos un leve soplo de poesía local. Estamos aun dentro de la retórica, abundan las alusiones y términos mitológicos, hay prosaísmo en la dicción, pero en los detalles, en rasgos fragmentarios, nuestra naturaleza parece haber impresionado hondamente al poeta, y llena y vivifica su espíritu. La *Oda a la Piña*, no obstante lo convencional del procedimiento, es la composición, entre las de este grupo, de mayor mérito intrínseco. La *Egloga de Albano* y *Galathea* que apareció en el *Papel Periódico* firmada por Ismael Raquelue (uno de los diversos pseudónimos de Zequeira), tiene color en algunas estrofas y ambiente de ingenuo bucolismo en versos aislados.



*Manuel Agustín de Lequerpar*



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

SECRETARÍA DE CULTURA  
DE LA HABANA

(Continuación de la pág. 17 )

de sajones. Estos abrirán el camino por donde arribarán los otros. Es decir, trazarán los planos, harán los proyectos, pondrán el dinero. Los brazos son de la América española, como el porvenir. Y esto que sueña Chocano, y que es una de las notas más características de su lira, lo interpreta y lo traduce Goldberg como "lo más querido de todo para él, es la América de su profecía, una América renacida de la unión de Sajón y Latino". Como habrá visto el lector, así es exactamente; sólo que... todo lo contrario.

Yo no supongo mala fe en el señor Goldberg, incompetencia nada más. Y es tanto más lamentable esta falta de verdad en su estudio sobre Chocano y la poesía hispanoamericana, cuanto que el señor Goldberg goza de grandísima reputación entre los intelectuales de los Estados Unidos, teniendo una verdadera personalidad de publicista y de escritor culto y distinguido. Precisamente son los intelectuales suramericanos los que mantienen encendido esa especie de fuego sagrado que es una advertencia constante contra la rapacidad yanki, y, desde luego, no necesito recurrir a citas, porque todos los nombres que podría traer aquí son sobradamente conocidos.

"Todos los escritores de la América contemporánea,—dice Badia.—("El Factor Geográfico en la política suramericana"), comparten el mismo propósito de crear una cultura americana lo más autónoma posible, integrada por las resultantes modalidades de la vida intelectual de aquellas repúblicas". (2) "Donde más se manifiesta esta tendencia,—sigue el mismo autor,—es en la esfera literaria, que por naturaleza guarda una mayor conexión con la ideología política nacionalista. Puede discutirse la autenticidad de una cultura propiamente americana en otros órdenes; puede transigirse incluso con el extremo de Rodó afirmando que América vive intelectualmente de prestado (3) pero lo que no puede ser puesto en duda, sino desconociendo los hechos, es la existencia de una vigorosa corriente literaria que refleja un sentimiento común en toda la América española. Con este criterio estudió González Blanco los *Escritores Representativos de América*; y Blanco Fombona los *Grandes Escritores de América*; y cuando se habla de la *literatura hispanoamericana*, implícitamente se reconoce su existencia, y se le otorga un valor y una representación global. Y lo más significativo y lo más sintomático de ese movimiento literario, es su labor nacionalista, en lo americano y en lo español. Así lo atestiguan las vibrantes estrofas de Santos Chocano, a quien corresponde indiscutiblemente el egregio dictado de "el cantor de América".

He copiado todas estas líneas para traer a mis afirmaciones un elemento de extraordinaria significación en el estudio del actual desenvolvimiento intelectual hispanoamericano. Ved, pues, dónde se quiebra estruendosamente el desacertado juicio del señor Goldberg, al suponer en el más grande de los cantores del Continente una de esas figuras de la política del Sur, que por alcanzar o retener la presidencia de cualquiera de sus repúblicas, llaman estentóreamente al yanki para que intervenga y les dé la razón a cambio de vergonzosas capitulaciones morales o pingües ganancias materiales.

Pero el señor Goldberg hace más. Por una inexplicable ceguera mental, dice que "mientras Darío mira a los Estados Unidos como un posible invasor, Chocano en su *Epopeya del Pacífico* aspira a una fusión de las virtudes sajonas y latinas. De ese modo aparece que su eclecticismo lejos de estar confinado al arte, extiendese por los dominios de la política mundial". Sí; pero sin la intervención yanki, en ninguno de sus aspectos, que es lo que trata de sugerir Goldberg, como cuando dice: "La misma aspiración hacía una fusión de las razas

(2) *Palabras de Martí, recogidas por García Godoy en "Americanismo literario"*, pág. 61.

(3) José Enrique Rodó, "Rubén Darío, su personalidad y su última obra", pág. 88.

(Continúa en la pág. 57 )

# EL BELMONT

NEW YORK, E. U. de A.  
Uno de los grandes Hoteles  
de la Plaza Pershing

JOHN M. E. BOWMAN, Presidente



Enfrente a la Estación Terminal Grand Central  
JAMES WOODS, Vice-Presidente y Director Gerente

Los viajeros de Cuba y otros países hispanoamericanos han siempre favorecido al Belmont con su patrocinio. Su lujo apacible y conservador atrae especialmente a caballeros y señoras prominentes en el mundo profesional, financiero, o comercial.

El Belmont tiene fama arquitectónica por el sosiego y la belleza de su interior, accesibilidad de sus habitaciones y su construcción garantizada a prueba de incendio. 27 pisos. 800 habitaciones con vista al exterior. Todas las conveniencias modernas. El esfuerzo concentrado de una administración perita rinde toda clase de servicios personales.

Cerca a los teatros, clubs, bibliotecas, exhibiciones de arte, salones de música, y a unos pasos de la Quinta Avenida, centro de las grandes tiendas de moda. Facilidad de comunicación con todas las partes de la gran ciudad por medio de tranvías al nivel o elevados. Conexión directa interior con el tranvía subterráneo.

Otros hoteles en New York bajo la misma dirección del Sr. Bowman:

EL BILTMORE Enfrente a la Terminal Grand Central	HOTEL MURRAY HILL James Woods, Vice-Pdte. A una manzana de la Terminal
HOTEL COMMODORE George W. Swensen, Vice-Pdte Adjunto a la Terminal Grand Central	EL ANSONIA Edw. M. Tierney, Vice-Pdte. En el barrio residencial Riverside
"Baje del tren y vive a la izquierda!"	
HOTELS de PERSHING SQUARE, NEW YORK	

PROXIMO A PUBLICARSE

# GVIGNOL MASSAGUER

Colección de Caricaturas  
Personales y un Prólogo del  
Autor

DE VENTA EN:

LA CASA WILSON, OBISPO 52

Teléfono: A-2298

*Longines*  
7 Grand Prix

FIJOS COMO EL SOL



JOYERIA

DE

Cuervo y Sobrinos  
SAN RAFAEL Y AGUILA

VALLE INCLAN Y AMERICA

(Continuación de la pág. 4)

en la vida de la raza una función tónica, de ideal, de golpes de viento purificante. Igual función sigue desempeñando América para los españoles más aitos, durante el siglo de Independencia: Castelar vuelve a ella los ojos con esperanza y con alivio; se cura de sus tormentas políticas, enviando sus confidencias y desahogos a los lectores de América. Unamuno—cuyo padre vivió en Tepic, y que aprendió a leer hojando libros mexicanos—declara un día, entre melancólico y soberbio: "Si yo fuera joven, emigraría a América". Ortega y Gasset trae de América un secreto de fantasía renovada semejante al de Fausto. Y a Enrique Díez Canedo le es tan familiar la literatura americana, que, acaso por primera vez, se vuelve, bajo su pluma, un capítulo de la literatura española.

Valle Inclán escribe, y sueña con México. De su segundo viaje trae dos experiencias profundas: Iro, persiste la lucha entre el indio y el encomendero (encomendero que no es necesariamente español, como él parece suponerlo); la pugna entre el individualismo europeo, yuxtapuesto artificialmente sobre los hábitos de la raza venciada, y el gran comunismo autóctono que encontró Cortés, que la iglesia amparó en cierto modo, como único medio de salvar a las poblaciones indígenas, y que las leyes de Indias respetaron teóricamente, hasta donde era compatible con la necesidad de repartir premios y riquezas a los conquistadores. 2do. México es un país vuelto hacia el Pacífico, que huye del Atlántico y se hincha de magnetismos asiáticos. Conserva el rastro espiritual de los juguetes sagrados que la Nao de China traía desde el Patrián de Manila al Puerto de Acapulco, de donde pasaban a México, camino de Veracruz, rumbo a Sevilla. Esta gran circulación oceánica explica sus inadaptaciones y sus extrañas reservas de fuerza y de esperanza. Tal idea—que pudo parecer paradójica a nuestros amigos madrileños—es la clave del enigma mexicano: la X de México. Se ha dicho de la bíblica Ester: "Dos naciones hay en tu seno". Pero hay que interpretar el Texto: "Y realizarás tu destino cuando juntes las dos sangres en una". Ciertamente, de los nuevos directores espirituales del indio americano puede asegurarse—como Valle Inclán lo presenta pocos años antes—que tienen el oído atento a las enseñanzas de la India, esta gran mezcla de arios blancos y dravidios oscuros.

Hay muchos que aman a América en su bienestar y en su sonrisa. Valle Inclán resiste la prueba de la verdadera simpatía americana: a él lo que de América le enamora es aquella vitalidad patética, aquella cólera, aquella combatividad, aquella inmensa afirmación de dolor, aquel hombrarse con la muerte.

---

CARTA ABIERTA DEL SEÑOR ANATOLE FRANCE

(Continuación de la pág. 25)

esto es lo que hizo, con respecto a Gustavo Flaubert, Mr. Pinard, que pasaba por hombre de "esprit" y magistrado honrado: y su memoria quedó para siempre cubierta de ridículo.

Respetemos los derechos sagrados del pensamiento que siempre encuentran en el porvenir vengadores implacables.

He aquí, señores, las observaciones que he creído poder presentaros respetuosamente, escudado en mi edad y en las ocupaciones que han llenado mi vida.

Con vuestro operdón, señores,

ANATOLE FRANCE.

Diciembre, 1922.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# Fragancia Pompeian

## Una Prueba que no Engaña



Encontramos esta fotografía artística en colores de Mary Pickford, y muestras de nuestros productos al recibo de 10 centavos en sellos de correo.

Mary Pickford, la mujer más adorable del mundo, ha vuelto a honrar las Preparaciones de Belleza Pompeian ordenándonos el uso exclusivo de esta hermosa fotografía para el Cuadro Artístico de 1923. La belleza y los encantos de la Srta. Pickford quedan fielmente reproducidos en los delicados colores de este cuadro. Tamaño: 28 x 7 1/2 pulgadas.

EL reflejo deja ver el cuidado o descuido de la persona; el cutis más delicado exige la más cumplida atención.

**Fragancia Pompeian**—el talco que por su aroma exquisito ha merecido aceptación universal—ayudará a preservar, y hasta mejorar, la belleza natural. Una prueba solamente demuestra que su aplicación trae consigo una sensación agradable de frescura a la piel agitada, y su delicado perfume aumenta los encantos de toda dama.

## Los Polvos de Belleza Pompeian

finos y delicados, compuestos en matices blanco y natural y presentados en la bien conocida caja morada, armonizan blancura a la tez triguena. De venta en todas las droguerías, farmacias y perfumerías.

FABRICADOS POR  
THE POMPEIAN COMPANY  
CLEVELAND, OHIO, E. U. A.

Distribuidores para Cuba  
U. S. A. CORPORATION  
Manrique 66 HABANA

### Corte Este Cupón y Envíelo Hoy Mismo

THE POMPEIAN CO., Cleveland, Ohio, E. U. A.

Adjunto sellos de correo equivalentes a 10 cts. moneda americana, para que se sirvan enviarme su cuadro artístico para 1923 y las muestras que ofrecen.

Nombre .....

Dirección .....

Población..... Prov..... País.....







"Finalmente; una serie de acordes en los bajos, tocados con el tremendo poder y sonoridad que sólo pueden producir los dedos humanos. . . ¡Ese es Friedman!, pensé triunfalmente. . . Miré. Allí estaba Friedman con sus manos sobre las piernas."

## EL DUO-ART ¡UNA MARAVILLA!

LA CITA PRECEDENTE ES DE UN ARTICULO DE DEEMS TAYLOR, CRITICO MUSICAL DEL "NEW YORK WORLD", CON MOTIVO DE UNA AUDICION OFRECIDA POR

### Ignaz Friedman

EL ESTUPENDO PIANISTA POLACO QUE NOS VISITA EN EL PRESENTE MES,  
EN COMBINACION CON EL

## DUO-ART Piano Reprodutor

. . . Dos de los números del programa,—Los Preludios de Liszt y una "Suite" del propio Pianista— debían ser ejecutadas a dos pianos. En cada caso Friedman fué acompañado por sí mismo en el segundo piano, que era un DUO-ART, reproduciendo su propia interpretación.

" . . . Cerré mis ojos, tratando de distinguir el verdadero Friedman de la imitación.

" . . . al fin llegó el momento que esperaba—un pasaje de escalas rápidas, tocadas en el estilo suave e incoloro que sólo un instrumento mecánico debiera ejecutar. Volví a mirar. ¡Era Friedman!"

CASA GIRALT,

AGENTES,

O'REILLY 61,

TELEFONOS: A-8336 y A-8467

**P**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



# DECORADO INTERIOR

IDEAS Y CONSULTAS

POR TEODORO BAILEY

## LOS CORTINAJES EN EL HOGAR



S de la competencia del artista decorador adornar las ventanas y puertas creadas por el arquitecto, armonizando sus líneas y revistiéndolas con bellas estofas graciosamente dispuestas.

Las cortinas en puertas y ventanas no son una invención reciente, y actualmente no son tan necesarias como en épocas pasadas. Antiguamente los cortinajes respondían a la necesidad de proteger los interiores contra las ráfagas de los vientos invernales; las casas carecían entonces de cristales y persianas en los ventanales, estrechos como saeteras, que más bien estaban dispuestos para la defensa que para la ventilación y la vista. En la actualidad las cortinas se usan más bien como adorno.

Los primeros que usaron el vidrio en las ventanas fueron los italianos, que siempre se han distinguido por sus trabajos de cristal, especialmente en Venecia.

En toda casa bien alhajada los cortinajes son una necesidad, para armonizar los colores de las paredes con los del mobiliaje. Las paredes, con su cornisa arquitectónica y sus aberturas, resultan demasiado serias y solemnes si no se armonizan sus puertas y ventanas con ricos lienzos, para impartirles gracia y atractivo.

Desgraciadamente, pocos arquitectos han hecho un estudio adecuado de los requisitos necesarios para colgar los cortinajes. El resultado es que muchas cortinas tienen que ser puestas en desfavorables condiciones, y en algunos casos hay que omitirlas, por no haberse previsto ese detalle en la construcción del edificio.

Todas las ventanas deben abrir hacia afuera y en forma de dejar espacio para que floten libremente las cortinas y pueda instalarse el dosel. Dotando a las ventanas y puertas de un saliente en la parte superior, el problema se simplifica: afirmado el dosel, el aire no puede balancearlo cuando se abre la puerta o batiante.

Lo primero que debe tenerse en cuenta al seleccionar cortinas para una habitación es saber qué clase de tejido es el más apropiado. La tela no debe escogerse a capricho, simplemente porque su color no agrada, dado que ciertos lienzos no son apropiados para ciertos lugares. Tomemos, por ejemplo, una sala con paredes de piedra de Caen. No podría adornarse con cortinas de rasos y damascos relucientes, o tafetanes y armures, porque el carácter de esas telas no se avendría con el acabado de las paredes. El lugar requeriría cortinajes de pesado reps, terciopelo o tapicerías bordadas.

Después que se decide la clase de lienzo, debe tenerse en consideración el color. Lo más práctico es seleccionar la tela y después hacer pintar las paredes de un color que armonice con las cortinas. Si las paredes son de un color claro, debe tenerse cuidado de que los cortinajes no sean muy oscuros, porque formarían verdaderos manchones en el muro, en vez de incorporarse al color de los testeros.

Una cortina fijada en cada lado de una puerta o ventana

no es tan decorativa como si estuviesen ambas unidas por un dosel; pero un dosel fijado en lo alto de una puerta o ventana, sin cortinajes, es una equivocación fatal. Da ciertamente la impresión de una falsa economía y es una nota discordante en el conjunto de la habitación.

En los diferentes estilos decorativos, el arte de la tapicería ha seguido paso a paso el genio inventivo del arquitecto y el artista diseñador. Así, cada estilo tiene sus formas, líneas, pliegues y dobleces, como asimismo sus peculiares bordes, franjas y guarniciones. La exacta característica de cada estilo de los Luises ha sido impartida a los diferentes modelos de cortinas y doseles. En el estilo gótico primitivo los cortinajes eran hechos de lonas gruesas, pero en los castillos feudales se usaron desde el principio terciopelos bordados a mano y bellísimas tapicerías. Las estofas de los altares se fabricaban usualmente de terciopelo fino de seda, con paneles-maravillosamente bordados, adicionándoles adornos hilados con plata y oro para hacerlos más vistosos y relucientes.

Durante el Renacimiento en Italia, estuvieron en boga los brocateles, damascos y paños genoveses. Los doseles se realizaban con paneles bordados, ejemplares de los cuales aún se conservan, demostrando la fina labor de aguja de aquella época. Los italianos de aquel tiempo hicieron mucho uso de un cordoncillo color de oro, con el cual formaban los más exquisitos arabescos. Durante el Renacimiento las cortinas se usaban siempre en pliegues rectos. Los colores más favorecidos eran el rojo profundo, el verde botella y el mordorado.

En España los cortinajes fueron del mismo estilo, en aquella época, que los de Italia. Empero, los españoles idearon rodear ciertas partes de las iglesias, y en lugares espaciosos, con un dosel corrido, coronado de oropel, por debajo de la cornisa. Esto produce un bello efecto sobre las paredes desnudas.

Durante los reinados de los Luises de Francia, la tapicería alcanzó un gran esplendor. Habiendo cambiado considerablemente la moda en telas y colores, los rasos y damascos de sed fina y matices delicados ocuparon el lugar de los terciopelos masivos. Los doseles se dividieron en secciones por pliegues y conchas. De cada doblez pendía una lujosa borla de un cordón. Los diseños eran más complicados y requerían una cantidad enorme de bordado. Durante el primer Imperio los cortinajes se inspiraron en líneas griegas, sencillas y majestuosas.

En Inglaterra los más suntuosos cortinajes se encuentran bajo los reinados de Guillermo y María y la Reina Ana. Combinaciones de colores, tales como oro y terciopelo granate, separados por galón bordado, eran los más favorecidos. También se usaron paneles de damasco con figuras bordadas, encuadrados en otro lienzo. Las cortinas se solían adornar con ricas borlas y bordes dentados, formando el conjunto verdaderas joyas de arte que no han sido eclipsadas por modelos posteriores. Algunos ejemplares del maravilloso trabajo de aguja de aquel período, se conservan aún en las casas solariegas de la nobleza de Inglaterra.

(Continúa en la pág. 53.)



MOTT  
PLUMBING

*El uso de un buen baño produce satisfacción y contento*

**MOTT-PONS**

*Es el nombre para obtener lo mejor*

*Representantes:*

**PONS Y CIA. S. en C.**

**EGIDO 4 Y 6**

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# ARTE ARQUITECTONICO



*Casa construida en 1768, que integraba el convento de Santa Catalina, por la calle de Progreso (antes de la Bomba) y la de Compostela.*



*La misma casa reconstruida por los conocidos arquitectos Morales y Cia., donde se ballan sus oficinas y la casa Bernabeu.*



*Interesante detalle es el pórtico de entrada que ostenta el escudo de la familia Morales.*

Fot. American Photo Studios.





## Encantos Manifiestos

*Unas Brillantes Uñas, Acicaladas y Con la  
Cutícula Perfecta —*

cautivan instantánea admiración. Las manos son siempre visibles;—haga que las suyas, gracias a correcta manicura, sean encantadoras.

Dos simples operaciones, unicamente, son ahora necesarias para la manicura intachable. No hay que remojar la cutícula, ni cortarla. Ya no es necesario. Simplemente compre un frasco de Líquido Cutex para suprimir la cutícula. Con cada frasco viene un palillo de naranjo y un poco de algodón absorbente. Moje un extremo del palillo, cubierto con algodón, en el Líquido de Cutex, y páselo suavemente repetidas veces sobre el margen de la cutícula en la base de cada uña. Lávese las manos—y al secarse, la cutícula muerta desaparecerá, dejando el margen de sus uñas terso y firme.

Luego el último toque—el pulimento.

Hay cinco maravillosos brillos Cutex: Polvos, Líquido, Pastilla, Pasta y Barra. Escoja el que mejor le acomode y usted se quedará asombrada del hermosísimo y duradero lustre, de fascinante color rosado que sus uñas adquirirán.

Todo ello es admirablemente fácil y rápido. Compre Cutex ahora mismo y dese por sí sola la más exquisita manicura que jamás se haya dado.

Productos separados, 40c. Atractivos estuches que contienen todo lo necesario para la manicura, de 75c a \$3.50. Direcciones completas para su uso van con cada frasco del Líquido Cutex para suprimir la cutícula, y con todos los estuches.

De venta en los almacenes de departamentos, droguerías, perfumerías y bazares.

# CUTEX

*Para Uñas Exquisitas*

Agente para Cuba. R. A. ANDRADE, Pi Margall 21, Apartado 1107, Habana.



PERMUTIO  
DOCUMENTAL

(Continuación de la pág. 49 )

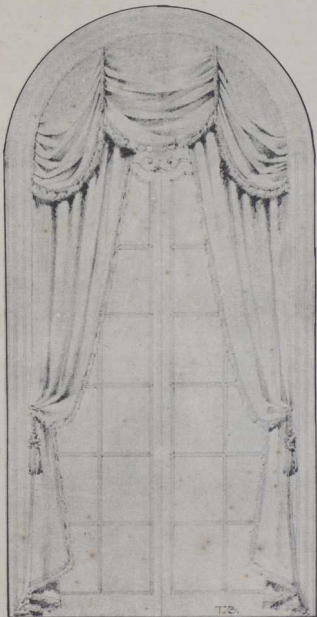
El mayor o menor uso de la seda da una idea del buen gusto y riqueza de una nación. La seda es el más fino y más bello material fabril que puede emplearse para cortinajes.

En nuestro clima tropical la seda se echa a perder pronto. Pero esto se debe exclusivamente a que muchos fabricantes de tejidos de seda la adulteran añadiéndole un baño de solución de zinc-al teñirla, para que aumente su peso y por tanto su valor. El comprador de esa falsificación, al notar el peso de la tela, cree adquirir una seda legítima, cuando en el fondo es estafado. La humedad de nuestro clima y el salitre actúan químicamente sobre esos lienzos, que se desintegran por la corrosión del zinc. Una tela ligera de seda pura dura diez veces más que esos gruesos paños adulterados.

Las cretonas y los tejidos de hilo son muy adaptables a nuestras casas y al clima. Esto, siendo un tema demasiado extenso para tratarlo ahora, será objeto de un próximo artículo.

Para el profano sería cuestión de largo aprendizaje determinar qué tipo especial de doseles, cortinas y adornos es más apropiado a determinada habitación; pero muchos de nosotros, mediante cuidadoso estudio, podemos seleccionar exactamente qué clase de tela y color es más conveniente para nuestras habitaciones más corrientes.

Muchos de nuestros hogares carecen de atractivo y "color" debido a la escasez de alfombras y cortinajes, y a la costumbre de pintar las paredes de blanco o de matices demasiado claros. Esto crea un ambiente de vacuidad muy fácil de remediar. Las cortinas no producen una sensación de calor y ahogo, como muchos creen, sino una atmósfera de lujo y refinamiento que no puede adquirirse una habitación de otra manera.



## USTED, SEÑORA

Que se precia de ser persona de buen gusto, si quiere someterse a lo que impone una exquisita distinción, tendrá que usar forzosamente el

## Jabón de Limón 548

fabricado en París por Georges Salomón. Úselo y experimentará su piel una agradable sensación de suavidad y frescura.

PASTILLA, \$ 0.30. CAJA DE 3, \$ 0.80

LA CASA GRANDE  
HABANA



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



*POLA NEGRI, la bella "stella" de la Paramount, luce en esta "pose" además de una elegante toilette de soirée un artístico abanico de plumas.*

*Fot. Paramount.*

**IDP**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

P O R

## M A D E M O I S E L L E D ' A R L E S



E C O G



EBRERO ha sido el mes de la exhibición de los nuevos modelos y durante las cuatro semanas que hacen el mes más corto del año, han circularo las invitaciones indicando que en tal día "tendrían el honor de mostrar a sus clientas la colección de los nuevos modelos de primavera y verano".

Así, todos los años esperamos en igual época el desfile de los *maniquis* que con tanto donaire y la gracia bien parisién nos hacen ver las últimas inventivas de la moda en líneas, colores y los mil detalles que insensiblemente van de una estación a otra cambiando la silueta femenina.

Por más que en vísperas de las nuevas exhibiciones siempre nos hacen creer que la línea va a cambiar completamente, llegado el momento vemos que no es así y no podría ser de otro modo, pues un cambio brusco sería un ridículo tal cual si quisiéramos ponernos sin alteración alguna un traje que ha pasado varios años en el fondo de un baúl o de un armario.

Que la línea se presenta muy atractiva es en general una impresión que siempre recogemos de toda novedad. Verdaderamente la silueta no parece exagerar ninguna línea; las faldas quedan como largo justo al tobillo en las de vestir y algo más cortas en las de calle; en ningún caso exageradas.

El talle con tendencias a encontrarse su *justo nivel*, lo cual quiere decir que más bien sube algo. Las faldas algo más anchas, sobre todo las de crêpe de China y crêpe Romano, pues el crêpe marroquí que es bastante más doble que estos otros, dicen no se usará en las próximas estaciones de primavera y estío. En algunos modistos una gran tendencia a dar este ancho de las faldas en los costados por una pieza de misma tela de la falda puesta al sesgo, lo que hace que repase el borde de la falda, a veces esta pieza de un solo lado.

Una firma muy conocida de los Champs-Élysée se esmera en los drapados que quedan retenidos a un lado de la cintura en un inmenso lazo de la misma tela del traje. Esta innovación resulta muy original, pues la vista se ha acostumbrado a la silueta recta sin fantasías que rompan la línea.

Doeuillet, el gran modisto de la Place Vendôme, no altera su línea ajustada y sus trajes de encaje flotantes y armoniosos con las mangas ceñidas hasta la muñeca y como único relieve un cinturón de gran fantasía que ciñe las caderas, nos revela el traje de la dama de gran mundo. Si la portadora es una mujer bella como lo son los *maniquis* que llevan estos trajes, resultan divinos, de una poesía de diosa.

Muy original en muchas casas de renombre la colección que se llaman *jeune fille*. Quedan comprendidas en esta colección el traje de mañana, el traje de playa o montañés, el traje de tarde y el traje de noche o de baile. En todos estos diferentes estilos una fantasía cándida o natural si pudiéramos decir domina y parecen todos dibujados por una mano que sabe dar a la juventud realizando todos sus encantos de amor, coquetería y alegría.

El traje de mañana de la jovencita es un traje sastre, en apariencia muy sencillo; una falda en gabardina o *reps* de ancho regular, más bien angosta y más bien corta. Una chaqueta-saco que es todo el furor del momento, lleva la fantasía en

bordados y bandas aplicadas en cuero y respunteado en colores llamativos; esta banda forma una ancha franja en el borde del saco y hace el borde del cuello y solapas así como los puños anchos de las mangas. El forro de estas chaquetas en crêpe de China o *chiffon* es una nota muy importante, pues de la elección del color depende toda la fantasía del traje y de este mismo crêpe de China o *chiffon* ha de ser la blusa que forma parte de la falda, haciendo por su asimilación en la cintura un traje entero. La blusa repite en bordados y calados los tonos que sirven de borde a la chaqueta y esta armonía hace una combinación que permite mil fantasías, fantasías que van muy bien a las muchachas.

El traje de playa o de montaña ha de ser de tela más doble; una alpaca de lana o terciopelo de lana. En tonos claros, a veces a grandes cuadros sobre fondo blanco, tela que de un lado presenta el tono liso y el otro las listas o cuadros. Un traje entero sirve de base a una capa amplia que llega hasta las rodillas, todo en la misma tela, la capa no lleva forro y el tono liso queda hacia dentro. Alguna encantadora coquetería concluye el cuello y los puños del traje; un ribete en cuero, un nudo o lazo en foulard, la nota *chic* que lo hace de una coquetería única.

Muy del momento el pañuelo de foulard puesto en punta y anudado perezosamente en el frente. Los han bautizado el *foulard apache*,... y verdaderamente tiene una nota popular bien de Montmartre.... Se adapta a las chaquetas sastre y trajes enteros y probablemente durará como novedad una temporada.

En los trajes en crêpe Romano de más vestir para de tarde y visitas de confianza la línea recta queda aceptada con algún ancho en los costados o en uno solo, cuya pieza colocada al sesgo queda expresamente mucho más larga que el resto de la falda. La nota original de este modelo es el gran bolsillo; uno solo, que retiene en la cadera esta quilla. Aparece como una escarcela de la Edad Media; en cuero recamada de bordados y piedras de fantasía; el mismo cuero hace el borde del cuello que hace una punta en el centro del escote y unos diminutos puños que retienen la manga en la muñeca.

Como se busca mucho la armonía en todos los detalles el turbante también en cuero finaliza estas *toilettes* bien 1923.

El pañuelo en gasa forma también un detalle que cuenta en estos bolsillos de fantasía.

Como colores más en favor el *resedá* que es un verde-agua en tono claro y más oscuro; en general todos los verdes parecen dominar en las nuevas telas, incluyendo el *jade* que vuelve al furor de hace dos años. Los grises claros hacen muchos de los modelos de más vestir y los oscuros hasta el *taupe* sirven para los trajes prácticos de mañana. Es un color que hace muy buen fondo para toda combinación de bordados de todos colores.

Los *beiges* hasta el tono carmelita no pierden su favor y vemos bellísimos modelos en estos tonos. Mucho bordado en felpilla y cuentas hechas en madera de color natural, sirven para bordar encajes de color crudo, todo muy original y muy bello.

Marzo, 1923.



ANITA STEWART estrella de la First National cuya última producción fué "Rosa del Mar", en el jardín de su residencia, luc-

ciendo un sencillo y elegante traje de entre casa.

Fot. Heighon Monroe.



NITA NALDI, en una película de la Paramount, "Ana Sube" nos muestra este interesante traje de soirée, de encaje negro sobre raso blanco.

En este "robe", pesadamente adornado de cuentas y bordados, que lleva NITA NALDI, estrella de la Paramount, se combinan todos los matices exquisitos de una alfombra persa.

Fots. Paramount.

## UNA INTERPRETACION CAPCIOSA

(Continuación de la pág. 45)

(Goldberg se refiere a las sajona y latina), alienta en el notable poema de Chocano sobre el Istmo. Aquí, también, ve en el trabajo una bendición y mira con esperanza el futuro. (Dios nos libre del futuro del señor Goldberg). Por todos lados alude al unido control de América por las razas latina y anglosajona. Aunque antagonistas en el pasado, él las ve atraerse mutuamente por las ambiciones del trabajo'. (El unido control a que alude el señor Goldberg debe ser el practicado en Puerto Rico, Santo Domingo, Colombia, Cuba, Nicaragua, etc.)

Santos Chocano, ni otro alguno escritor hispanoamericano, pueden, en ningún momento, pensar como el señor Goldberg quiere que piense. La poesía de Chocano,—dice Badia,—y, en general, toda la literatura americana, tiene esta singular significación nacional, y aun quizá *nacionalista*. Blanco-Fombona lo confirma con estas palabras: "Por mi parte, heredero espiritual de las ideas de Bolívar, que quise y tuvo por patria a la América de uno a otro lindero, siempre he sido fervoroso americanista. Literariamente, nunca hice la menor diferencia entre mi República y las otras Repúblicas hermanas. No quisiera que me llamaran nunca "escritor de Venezuela", sino "escritor de América". De análoga manera se expresan Rodó, Martí, González Prada, y tantos otros cuyas opiniones pueden reputarse como expresión del pensar colectivo".

Ese es el verdadero y único modo de ver la manera de sentir del pensamiento hispanoamericano. Todo lo que apunta en su estudio el señor Goldberg, es artificioso y está en absoluto desacuerdo, en contradicción manifiesta con la verdad.

El intelectual norteamericano no llegará nunca a interpretar, ni siquiera a entender medianamente, al hispanoamericano. En primer lugar, porque no le interesa; en segundo lugar, porque su incomprensión natural a ciertas manifestaciones del espíritu, se lo impide. Es un criterio industrial, en suma. El


norteamericano no comprará nunca un automóvil europeo, porque tienen la idea de que *ellos los hacen mejores*. No usará ropas extranjeras, porque *ellos las confeccionan mejor*. No leerá otros periódicos y "magazines" que los suyos, porque *ellos los editan más interesantes*. Y, en consecuencia, no les ni creen en otros poetas que los suyos, cuando leen, porque *ellos cantan mejor*. He aquí el error yanki. Pero no es lo mismo tener acorazados que escribir bien. Y cuando se destacan igual que una montaña personalidades como Darío, Chocano, Neruo, lo descubren con lamentable atraso. Y, al jugarlos, se equivocan. Tan es esto así, que el mismo Goldberg dice, hablando de Darío: *El gran Rubén Darío murió en 1916 y todavía no se ha hecho en este país, (los Estados Unidos), entre los amantes de la poesía, nada que parezca una tentativa para interpretar su espíritu*. Y después: *Cuando algún tiempo antes de su muerte él visitó New York, atrajo un poco más de atención que un caballo desbocado*. Es un símil de mal gusto, pero que sirve para confirmar lo que dejo anteriormente expresado la incomprensión del yanki ante los valores literarios del Sur. Agrega más adelante que *en las manos de Chocano cayó el cetro que Darío empuñaba*. No, hombre! Son dos monarcas, que comparten un sólo reino. Chocano no puede ser el sucesor de Darío porque el gran poeta de *Prosas Profanas* no podía tener sucesores en la lírica americana. Y esto lo sabría el señor Goldberg si conociera la obra de Darío y la de Chocano, muy lejana una de la otra, aunque a igual altura.

La obra de Chocano repele toda ingerencia, ideológica o de otro orden, del hombre del Norte en las tierras sureñas, al paso que reclama, o, mejor dicho, se da, todo armonía, al recuerdo románticamente luminoso de la pasada grandeza de España en América. *Soy el cantor de América, autóctono y salvaje*, dice Chocano en *Blasón*, para exclamar en *Avatar: Soy de América dos veces y dos veces español*, estableciendo en ambas composiciones, con su filiación estética, su ideología lírica.

Pero Isaac Goldberg, no contento con esta realidad, y te-

*El Agua de Colonia "Isia", de la "Academia Científica de Belleza", de París, es muy superior a todas las conocidas. Tiene un suave perfume, de gran persistencia, que no tienen otras colonias. De venta en "El Encanto".*

IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL



BERNABEU  
MODAS

miendo tal vez la vasta influencia del estro de Chocano en el sentimiento del Sur de América trata de dislocar el pensamiento del poeta indo-español, disociándolo de su estricta significación. Y cuando Chocano dice:

... y la América debe, ya que aspira, a ser libre,  
imitarles primero e igualarles después,

no quiere expresar lo que supone el señor Goldberg. Sino que, refiriéndose a los Estados Unidos, dice, para emplear una frase de Badia, que, en todo caso, si alguna superioridad existe, no debe buscarse en la esencia antropológica, sino en la educación social, en la cultura política, y en su manera peculiar y constante de comportarse en la vida. Este criterio, más humano y más flexible, no excluye las posibilidades de una perfección análoga para los pueblos de raíz latina, y, por otra parte, puede explicar con mucha más precisión, el éxito indiscutible de los Estados Unidos en la realidad americana.

Esa imitación que quiere Chocano, no es el control anglosajón en Hispano América, como pretende Goldberg. Es a la que Rodó se refiere cuando exclama: Esta imitación debe comprenderse en lo que tiene de conveniente y de oportuna, en un sentido de aprobación y asimilación de formas determinadas de su cultura... pero sin menoscabo, en ningún caso, de la castiza y absolutamente propia de nuestra existencia colectiva.

Chocano acaba de ser coronado en Lima. Después de catorce años de ausencia, la ciudad natal lo recibe con los brazos en cruz. Le colman de agasajos las multitudes. Las limeñas tienen para el vate sus más gloriosas sonrisas. Una lámpara queda fijada en la calle principal, perpetuando la memoria del honor rendido al máximo cantor. Le declararon "hijo predilecto de la ciudad": la municipalidad dejó por un momento de ser municipal y áspera, dice José Rodríguez Cerna. Y el congreso peruano, finalmente, le fijó una pensión vitalicia de Ministro Plenipotenciario.

Chocano, que en el arte americano es como una de las fuerzas de la Naturaleza—como el Niágara, o la selva o la cordillera—, ante la vida es un niño. En la ingenuidad de su corazón—perfumado de nobleza, abierto como su mano o como un templo griego, cree ser un hombre práctico, un artífice del cálculo, un vencedor de la contingencia, en el mismo momento en que todos lo están engañando, o al recibir una puñalada por la espalda. No ha tenido para defenderse más que la coraza de luz de sus estrofas. Sus empresas industriales, sus proyectos de explotación agrícola o bancaria, cabalgan en los fantásticos lomos de la Quimera. Su Yanquilandia es un Toboso. Sus guarismos, sus fórmulas, sus proyectos, tienen alas, y por eso se le van....

Pero si tienen roídos los pies, si ha despertado la irritación de las ranas, si los perros de los arrabales le han acosado con sus ladridos, nadie ha osado llegar a su frente que vive en la amistosa fraternidad de las estrellas; nadie sino él llega, como él, a sorprender el sagrado secreto de los bosques y de los ríos, ni oye sus misteriosos y magníficos soliloquios con los Pizarros y los Cauquitanes, ni es atrevido a seguir su galopar de centauro entre el pavor de nuestras montañas.

En su estupendo dinamismo, en su poderosa energía, en su soberbia y brillante originalidad, en su caer de catarata que salpa a los cielos con espumas de poesía, en su potencia creadora. Chocano es como el radium: fuente de fuerza y de luz inextinguibles. Se mantiene en perpetua génesis. A su vez, los Andes hacen ondear su espinazo de montañas, el eco de los ríos es una orquesta sobrehumana, tiemblan de savia las selvas monstruosas, los pantanos se abren como llagas, se inclinan los cuerpos ceremoniosos en el hechizo de un minué, dentro del palacio colonial que se incendia en sus viejos esplendores, y el fuego que en vano martirizará el silencio de Cuauhtemoc se hace lenguas "como queriendo hablar".

¡Oh Lima, oh dulce Lima, ciudad de mis amores,  
en ti si que los tiempos pasados son mejores...! (4)

La Habana, febrero de 1923.

(4) José Rodríguez Cerna, "Pequeña Opera".

Bryant 1920

*Martha Bell*  
INC.

VESTIDOS

Artísticos modelos  
del más exclusivo  
buen gusto para todas  
las ocasiones.



18 WEST 49<sup>TH</sup> ST  
NEW YORK

# COMMUNITY PLATE



Obsesionado por la elegancia de una línea que la sombra recortaba sobre un tapiz, el Marqués de la Silhouette se dedicó al arte que luego bautizó con su nombre. En la mujer, en el mueble, como en los cubiertos Community la silueta acusa la belleza de líneas. Nuestro surtido de juegos de plata, comprende variadas colecciones en todos los estilos. Las damas de los más prestigiosos círculos han aceptado nuestros dibujos, y en sus regios comedores aparecen dignamente entre porcelanas de Sevres y Gobelinos.

ONEIDA COMMUNITY  
Limited, Oneida, N. Y.

Somos también los fabricantes del famoso Par Plate, garantizado por 10 años  
Agentes exclusivos: KATES HNOS., Aportado 158, Habana  
De venta en los principales establecimientos de la República.

© 1932  
ONEIDA COMMUNITY  
INC.

ADAM DESIGN

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
MUSEO DEL MONUMENTO  
DE LA HABANA

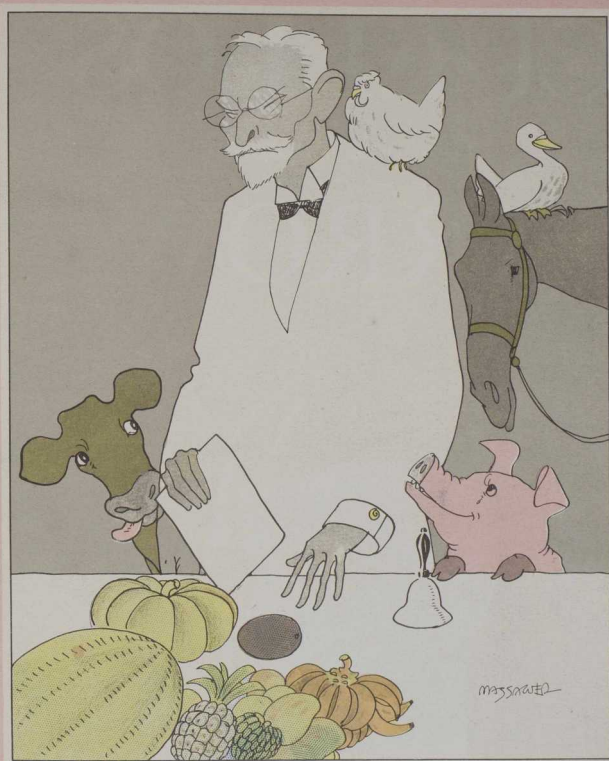
# CUELLOS

Elegancia Suprema

# ARROW



Cluett, Peabody & Co. Fabricantes. Troy, N. Y.  
Schechter & Zoller, Unicos Distribuidores para Cuba. Muralla 58.



GENERAL PEDRO BETANCOURT

Jefe prestigioso del E. L., ex-gobernador de Matanzas, ex-senador, y actualmente nuestro Secretario de Agricultura, Comercio y Trabajo.

(Caricatura de Masaguer)





Kipling  
tenia razón

# LARRAÑAGA NACIONALES

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OPERA DE LA  
BIBLIOTECA

# SOLO PARA CABALLEROS

## LA EVOLUCION DEL CUELLO

Por GEORGE CECIL



UANDO se considera un cuello, no puede uno menos de estar tentado de preguntarse qué serie de transformaciones ha sufrido antes de ser tal como nosotros lo usamos hoy. Después de un siglo, es muy poco en verdad lo que ha cambiado. En efecto, el cuello caro a Lord Byron, con el de 1840, constituye el modelo en el que todos los camiseros se sienten inspirados.

Lord Byron dejó su nombre al cuello que prefería, y ciertamente no es este un despreciable título de gloria.

El cuello de 1840, resultó también formidable. Casi estrangulaba a los elegantes que lo usaban, dando vueltas, iniciadas desde atrás con las puntas.

Esta forma sucedió al último cuello a la Brummell, alto, mas volteado de un extremo a otro de su longitud.

Al principio de su carrera de árbitro de las elegancias, Brummell se declaró partidario de un cuello de una altura inmensa, y ligeramente plegado.

D'Orsay, habiendo heredado el espectro de Brummell, prefirió el tipo de cuello llevado por el "padre" en "La dama de las camelias".

"Yo veo bien ser el Rey de las Elegancias—decía—, pero no el ser martirizado." Era, no cabe duda, un dandy práctico, así reinara en Londres como en París.

Hacia 1860, el Príncipe de Gales, el inolvidable Eduardo, encontró que el cuello de moda entonces no era gracioso, elegante, y dispuso que se le restituyera con cualquier cosa, siempre que fuese menos grande. El camiserero, después de esta consulta con el más distinguido de todos sus clientes, lanzó una simple banda de lienzo, enteramente estrecha. El Príncipe, después de un maduro examen, dió su aprobación y los ingleses siguieron inmediatamente su ejemplo.

Mas este pequeño cuello sólo tuvo una boga efímera. Todos los parisienses lo acogieron entonces con entusiasmo y Offenbach, que a pesar de su nacionalidad, era "parisino", declaró que la nueva forma estaba llamada a enloquecer.

Pero, poco a poco, el cuello de Lord Byron reemplaza al cuello a lo Príncipe de Gales, es decir, los elegantes ejecutaron un cambio de opinión completo, absoluto, abandonando los cuellos microscópicos y rápidamente se dieron a usar los otros, grandes, enormes. Estos, evidentemente, no eran muy confortables, y causaban una tortura tremenda a los hombres de "chic".

Estas víctimas de la tiranía de la moda habrían sufrido por largo tiempo si un avisado personaje, cuyo nombre no guarda la historia, no se hubiese dado cuenta que haciendo menos alto el cuello y volteándole las puntas se tenía un objeto elegante y agradable de uso.

El "succés" de este cuello fué enorme, y comparable al de otro cuello que data de la misma época, es decir, de 1895.

Los dos pasaron y sin embargo, los dos cuellos conservaban el favor de la "juventud dorada". Pero, en 1895, un perfecto gentilhomme repara en el cuello a lo Lord Byron. "La moda, dijo, no debe ser inmutable, debe estar en cambio perpetuo, ya que es un eterno recomenzamiento. Sin embargo, yo no os aconsejo, mis queridos amigos, que uséis este cuello, porque parecería que ibais despechugados; hay que modificarlo, que hacerlo perfecto". Esta sabiduría tenía razón. El cuello rebajado que entonces nació es el que usamos todavía, ciertas veces.

Evidentemente los primeros modelos que se hicieron de estos ridículos cilindros blancos, altos y engorrosos, desaparecieron rápidamente para dar lugar al cuello menor de tamaño y más práctico.

Después de veinte años el cuello triunfa en París y en el mundo entero. Sus formas son numerosas, mas entre todas ellas hay pocas diferencias. Los unos... pero, ¿para qué insistir? Porque todos estos cuellos vosotros los tenéis en vuestro armario.



(Cortesía de "El Universal Ilustrado", de México.)

PAVIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DE INVESTIGACIONES  
DE LA IRENEA





### CORBATAS DE SEDA FRANCESA

Llamamos la atención especialmente sobre nuestras corbatas hechas de preciosas sedas francesas en colores y dibujos muy originales. Los precios varían de \$3.00 a \$6.00 cada una. Si se nos permite elegir enviaremos las últimas novedades. Sirvanse indicar los colores que prefieren.

SE ENVIAN CATALOGOS A SOLICITUD

Los pedidos por correo recibirán la esmerada atención de nuestro Departamento Español.

**H. Sulka & Company**

512 FIFTH AVENUE - NEW YORK  
PARIS - 2 RUE DE CASTIGLIONE



*James W. Bell, Son & Co.*

*Sastres para Caballeros*

TRAJES  
De Etiqueta  
Para Diario  
Para Deportes

*522 Fifth Avenue at 44<sup>th</sup> Street  
New York*



¡HE AQUI UN ARTISTA PRACTICO!

10<sup>a</sup>  
CONVENCIÓN  
DE ANUNCIADORES  
DEL MUNDO



Atlantic City  
Junio 3 al 7

No falte si  
le interesa a Ud.  
anunciar o el arte del anuncio  
INFORMES EN ESTA RECAPCULON

(Continuación de la pág. 22 )

cajón, el *rascabucheador* toma cuantos bocetos desea de sus gra-  
tuitas e inocentes modelos.

Hoy en día se ha llegado al extremo de proveer a muchos  
automóviles de potentes focos eléctricos giratorios en todas di-  
recciones, que situados en la parte delantera del carro, a un  
lado del cristal del parabrisas, permiten alumbrar, en las ti-  
neblas de la noche, lo alto de los balcones, las ventanas o el  
interior de salas y cuartos. Son la industria y los inventos mo-  
dernos, puestos al servicio del arte.

Infinidad de anécdotas, aventuras y sucedidos, realmente  
curiosos e interesantes, podría contar para hacer ver cómo se  
ha extendido y propagado entre nosotros el arte del *rascabu-  
cheo*; pero no dispongo de espacio suficiente. Me limitaré a ci-  
tar un caso que publicó hace meses toda la prensa y que tuvo  
su epílogo en el Juzgado Correccional de la Primera Sección  
de esta Capital.

Cierta noche fué detenido un individuo de aspecto dece-  
nte, a quien se le sorprendió mirando por las persianas de una  
casa de la calle del Tejadillo esquina a la de la Habana. Regis-  
trado por el vigilante de posta se le ocuparon en los bolsillos  
del saco unos gemelos de teatro, un barbiquí y una barrena,  
instrumentos todos que utilizaba este artista para el mejor  
desempeño de su arte. Llevado al Prescinto de Policía, se con-  
tentó con sonreír maliciosamente a las preguntas que le hizo el  
oficial de guardia.

El divino Pietro el Aretino no hubiera tenido, con seguridad,  
otro discípulo más aprovechado.

LOS DERECHOS DE CUBA A LA ISLA DE PINOS

(Continuación de la pág. 13 )

tifíquese o no, Cuba ejerce soberanía sobre la Isla e indudable-  
mente continuará ejerciéndola. El tratado en cuestión tiene, por  
tanto, un valor meramente sentimental, pero el sentimiento es  
quizás el lazo más fuerte entre las naciones, como ampliamente  
lo prueba el Tratado de Alianza de Febrero 6 de 1778 por el  
cual Francia, nuestra primera y única aliada, ayudó a estos  
Estados Unidos a obtener su independencia y los garantizaron  
para siempre de su posesión.

Para comprender cómo los Estados Unidos podrían firmar  
un tratado renunciando a toda reclamación sobre la Isla de Pi-  
nos, se hace necesario exponer algunos hechos y las conclusiones  
que de ellos se desprenden.

El 20 de Abril de 1898, el Congreso de los Estados Unidos  
aprobó una resolución conjunta autorizando al Presidente a ex-  
pulsar a las fuerzas españolas de Cuba, y solemnemente decla-  
raba que "los Estados Unidos por la presente declaran que no  
tienen el propósito ni la intención de ejercer soberanía, juris-  
dicción o control sobre dicha Isla, excepto para su pacificación,  
y asienta su determinación, cuando ese fin se haya logrado, de  
dejar el gobierno y el control de la Isla a su pueblo". (Supple-  
ment to Revised Statutes of the United States.)

Las fuerzas navales y terrestres de los Estados Unidos,  
que el Presidente estaba autorizado para usar según esa reso-  
lución, cumplió el propósito para que se aprobó. En el Proto-  
colo de Agosto 12 de 1898, que terminó las hostilidades entre  
los dos países, se estatuyó que España debía firmar un trata-  
do conteniendo, entre otros, los siguientes artículos:

"España renunciará todo derecho de soberanía sobre Cu-  
ba". (Artículo I.)

"España cederá a los Estados Unidos la Isla de Puerto  
Rico y otras islas actualmente bajo la soberanía española en las  
Indias Occidentales..." Artículo II. 2 (Mallory's Treaties  
Conventions, etc.)

El tratado mencionado en el protocolo se firmó en París  
en Diciembre 10 de 1898 y contiene estas disposiciones en sus  
artículos primero y segundo.

Los Estados Unidos ocuparon la Isla hasta Mayo 20 de  
1902, en que las tropas americanas fueron retiradas y Cuba  
fue entregada a su pueblo. Durante los cuatro años de ocupa-

(Continúa en la pág. 68 )

## Hotel Sevilla

Es el lugar de cita de las personalidades extran-  
jeras en la Habana, y de la gente mejor  
de nuestra sociedad.

Tés bailables los Miércoles y Sábados.

John Mc. E. Bowman, Holland B. Judkins,

Presidente

Manager Residente

## Hotel "La Unión"

Restaurant y Café.

(En su propio edificio) Cuba 55, esquina  
a Amargura. 150 habitaciones todas con  
baño y teléfono.

Francisco Suárez y Ca.

Propietarios.

Teléf. A-2038, A-7281, A-8857. Habana.



Unicos Agentes: J. SURIS & Co. Habana.

## The New York Life Insurance Co.

Es la única compañía mutua de seguros de vida que opera  
en Cuba. Sus utilidades, en vez de repartirse entre accio-  
nistas, se distribuyen entre los teneedores de pólizas. Estos  
recibieron el año pasado la cantidad de \$200,000,000, de los  
cuales \$40,000,000 eran de utilidades.

Los teneedores de pólizas de la NEW YORK LIFE INSUR-  
ANCE CO., representan a la Compañía, son dueños de ella  
y los únicos que tienen derecho a las utilidades de la misma.

SEA USTED UNO DE ELLOS

EDWARD CLARKSON, Agente.

Teléfono A-1041. Edificio de la Lonja, 524 y 527. Habana

(Continuación de la pág. 18)



Juegos diversos y originales de te y de mesa, estilos "Brooklyn" y "Cleveland".

Inmenso surtido en cristales Baccarat y loza para hoteles.

## "LA VAJILLA"

Locería y Cristalería

OTAOLAURRUCHI Y CO.

Avenida de Italia y Dr. Finlay

(Antes Galiano y Zanja)

Tel. A-4080



¿QUIEN PUDIERA,  
COMO MI AMA,  
DORMIR EN UN  
COLCHON LIFE!

GUASCH  
Y RIBERA  
TENIENTE REY  
Y HABANA  
TELEF. A-6724

LA CASA "LIFE"  
SAN RAFAEL  
Y CONSULADO  
TELEF. M-7063



ES tan dulce el esposo que se experimenta en el colchón LIFE, que hasta "Pipo"—que es un perro inteligente—envía a su ama cuando está durmiendo...

Colchones, Colchonetas y Almohadas LIFE, no deben faltar en ninguna cama bien dispuesta, y menos si esa cama es de la marca SIMMONS que las ofrecemos en los colores blanco, marfil y nogal.

te, porque tal es mi voluntad." Si la educación le permite decir las cosas de otro modo, lo dicen. Pero siempre se ve detrás el fantasma de la voluntad. Son pesados, intolerables, insufribles. Es una voluntad que habla en nombre de la razón, que habla en nombre del egoísmo. Es como si la mujer estuviera casada con una voluntad.

Rodolfo:—Así es lo cierto. Y la mujer no sabe aplicar sus habilidades para vencer esa voluntad tan torpe que destruye un hogar, no sabe defender su felicidad y la del insensato. Se limita a la protesta, callada o ruidosamente, según su educación.

Nena:—Y me indigno todavía al acordarme de mi perrito, de mi pobre Bob, que regaló el tirano porque yo lo atendía cariñosamente.

Rodolfo:—Con más cariño que al marido...

Nena:—Quién sabe lo mereciera...

Rodolfo:—Tal vez. Pero no quería esas rivalidades. Todo era Bob. Suplantado en todo. Era un contrincante absurdo, ridículo.

Nena:—Haber dicho cuál preferías.

Rodolfo:—Ninguno. (En tono seco y duro.)

Nena:—Mira, Rodolfo; he consentido que hablemos por ser la última vez. Pero corremos el peligro de exaltarnos, y es mejor que terminemos.

Rodolfo:—Me extrañaba que no hubieras enseñado antes las uñas.

Nena:—Si tengo uñas, ya no tienes nada que ver con eso, por suerte.

Rodolfo:—Sigue... sigue... Cuando estábamos casados no podíamos llegar a ese terreno sin retirarnos ofendidos. Ahora, ya ves, algo hemos adelantado. Nada hay como el desinterés para que nazca la franqueza. Creo que nos hemos comprendido hoy más que en dos años de matrimonio.

Nena:—Ya es inútil.

Rodolfo:—Lo sé. No pienses que he tenido la menor idea de una reconciliación. Sería contraproducente. Necesito descansar. Esta lucha debía terminar. Estoy rendido, destrozado. Volveré a la soledad. Seguiré viviendo; de eso no puedes tener duda. Y tú también vivirás. Aunque la vida tiene asechanzas crueles, viviremos; acaso disfrutaremos de nuevas alegrías.

Nena:—Yo sí; puedo pasear, divertirme.

Rodolfo:—Harás muy bien. Pero pobre de ti si tratas de engañarte. Lo que harás será aturdirte; no olvidar. El dolor lo llevarás contigo, como yo. El dolor, Nena, es más tirano que tu marido. Ya eres su víctima. Su instrumento es un hombre, o una mujer, que nos martiriza. Otro vendrá... otro que no conozca los tesoros ocultos de bien y de nobleza que haya en nosotros y que nos torture con mayor saña.

Nena:—¿Otro? Yo no tengo ese otro.

Rodolfo:—Sí; otro. Pero eso ya pertenece al porvenir, en que vamos a entrar muy pronto, ahora mismo... porque ya me voy... Y será esto lo último que nos digamos.

Nena:—Y... ¿a dónde vas?

Rodolfo:—Ahora a un hotel. Mañana, tal vez busque donde vivir, o iré a casa de mi familia. (Se ha levantado, para despedirse.)

Nena:—¡No! ¡No te vayas! Rodolfo, no te vayas! (Dirigiéndose a él.) ¡No te vayas! ¡Tengo mucho miedo; tengo miedo a la vida!

Rodolfo:—Pero, ¡niña! ¡Chiquilla!

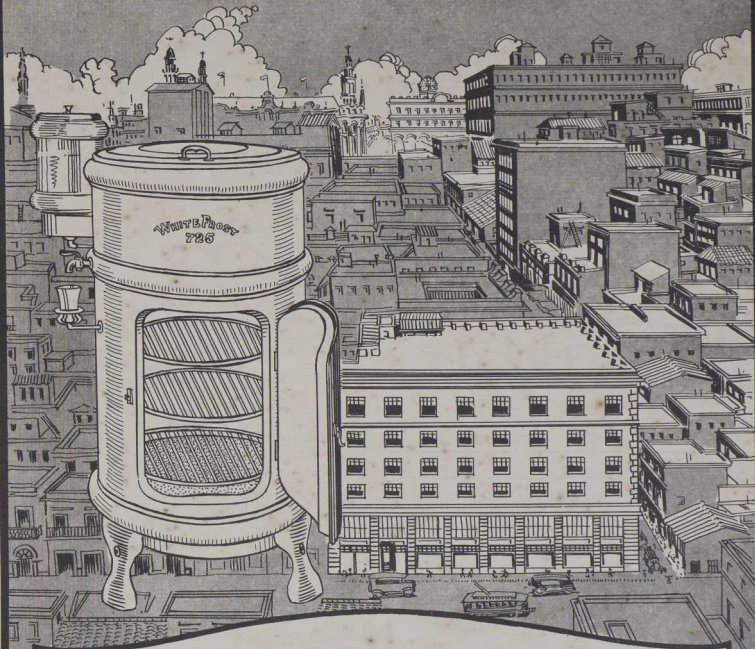
Nena:—Te quiero, Rodolfo. ¡No te vayas! Desfíendeme, desfíendeme de mí misma. Te quiero, te quiero. (Llora abrazada a él.) Mira: ahora que nos conocemos, encontraremos juntos los tesoros escondidos...

Rodolfo:—¡Nena!

Nena:—No me dejes, Rodolfo mío, mío... Todo puede arreglarse: habrá sacrificio, porque hay amor... Y nuestro amor será nuestro único tesoro...

La Habana, 1923.

DOCUMENTAL  
BIBLIOTECA DE LA HABANA



## El Protector Universal

Los millares de dueños de neveras WHITE FROST en Cuba constituyen la prueba más evidente de que la WHITE FROST reúne todos los requisitos deseados en una nevera de alta calidad.

Cuide de su salud. Elimine las visitas del doctor adquiriendo hoy mismo una nevera WHITE FROST.

**FRANK ROBINS CO.**

HABANA

HAY DEPÓSITOS DE CRISTAL DE REPUESTO

(Continuación de la pág. 65)

ción, los Estados Unidos pensaron preparar a Cuba para gobernar por sí propia y el Honorable Elihu Root, entonces Secretario de la Guerra, cuyo deber era el de administrar a Cuba durante este periodo, se tomó el tiempo que creyó necesario para determinar las condiciones en que esa retirada debía realizarse. Las condiciones las estableció, con fecha 9 de Febrero de 1901, en las instrucciones que dió al Mayor General Leonard Wood, entonces Gobernador Militar de Cuba. Eran cinco. Fueron aprobadas por el Presidente McKinley, y a solicitud del Presidente y de Mr. Root fueron, con ligeros cambios en su fraseología, introducidas por el Senador Platt como Enmienda a la Ley de Presupuestos del Ejército, de Marzo 2 de 1901. Fueron adoptadas y se les conoce con el nombre de "Enmienda Platt", cuyo nombre tomó del distinguido Senador por Connecticut que las propuso como Enmienda a la ley de que forman una parte integrante. Los artículos 1, 2, 3, 4 y 5 de las instrucciones de Mr. Root se convirtieron, respectivamente, en los artículos 1, 2, 3, 4 y 7 de la Enmienda. Se agregaron tres nuevos artículos; y el artículo referente a la sanidad, sugerido por el General Wood, se convirtió en el artículo 5; el artículo 6 referente a la Isla de Pinos y el artículo 8 de la Enmienda, estableciendo el tratado futuro, se agregaron por la Comisión de Relaciones Cubanas del Senado, del cual el Senador Platt era Presidente. Estos últimos artículos fueron:

"Que la Isla de Pinos será omitida de la jurisdicción constitucional de Cuba debiendo determinarse su posesión por acuerdo de un tratado que se ajusta al efecto." (Art. VI.)

"Que por vía de seguridad en el futuro, el Gobierno de Cuba incluirá las cláusulas arriba estipuladas en el tratado Permanente con los Estados Unidos..." (Art. VIII.)

El artículo 7 de la Enmienda es importante. Exigía a Cuba a vender o a alquilar a los Estados Unidos "las tierras necesarias para carboneras o estaciones navales en ciertos puntos determinados que se acuerden con el Presidente de los Estados Unidos", para "poner en condiciones a los Estados Unidos de mantener la independencia de Cuba y proteger a su pueblo, así como para su propia defensa".

La Convención Constituyente adoptó la Enmienda como parte integrante de la Constitución de Cuba y la agregó como Apéndice de ese documento. Las dos naciones incluyeron la Enmienda Platt en un tratado que se firmó en Mayo 22 de 1903, y que no contiene ninguna otras disposiciones. Por consiguiente, la Enmienda Platt es la ley municipal de los Estados Unidos; es la ley municipal de Cuba y es el único objetivo de un tratado entre los dos pueblos. Apparently fue intención de Cuba y de los Estados Unidos que las disposiciones de la Enmienda Platt declarasen y definiesen las relaciones entre las dos Repúblicas de tal manera que ninguna de las dos pudiese, sin el consentimiento de la otra, modificar las obligaciones creadas por la Enmienda; que Cuba no pudiese rehurlas sin el consentimiento de los Estados Unidos y que los Estados Unidos no pudiesen darles otro alcance sin el consentimiento de Cuba; que cualquiera de las dos partes contratantes en el Tratado pueden interpretarlo por sí misma, pero ninguna de las dos puede imponerle a la otra su interpretación; que las diferencias de interpretación deben conciliarse por la vía diplomática y que en el caso de no poderse llegar a un acuerdo por este método, debe someterse a arbitraje según lo establecido por la costumbre entre naciones independientes y soberanas. Grande es la potencia de los Estados Unidos y grande debe ser su generosidad hacia la nación más débil. Nobleza obliga.

Se tomaron acuerdos entre los dos países, de conformidad con el artículo 7 de la Enmienda; el primero, un acuerdo cediendo estaciones carboneras y navales en Guantánamo y Bahía Honda, fué firmado por el Presidente Palma, de Cuba, en Febrero 16, y por el Presidente Roosevelt, en nombre de los Estados Unidos, en Febrero 23 de 1903; y el segundo, de acuerdo con los términos del contrato se llevó a cabo por los

representantes de los dos países en Julio 2 y aprobado por el Presidente Roosevelt en Octubre 2 de 1903.

Cuba ha cumplido así las condiciones que los Estados Unidos creyeron necesarias para retirar sus fuerzas de Cuba y darle el gobierno a su pueblo.

Debe observarse que la disposición referente a la Isla de Pinos que contiene el artículo 6 de la Enmienda, no formó parte de las instrucciones de Root de Febrero 9 de 1904. Aparece por la primera vez en la Enmienda Platt tal como vino de la Comisión de Relaciones Cubanas del Senado. La adición se debió sin duda al hecho de que los americanos se habían establecido en la Isla de Pinos y empleado dinero en la creencia de que no formaba parte de Cuba durante la Administración de España, y que la Isla de Pinos pasó a los Estados Unidos en virtud de la cláusula segunda del Protocolo de Armisticio y el artículo segundo del Tratado de Paz con España, en virtud del cual aquella Nación debía ceder y había cedido a los Estados Unidos "la Isla de Puerto Rico y otras islas actualmente bajo la dominación de España en las Indias Occidentales". Se reforzó esta creencia por las manifestaciones que se hicieron, con fecha 14 de Agosto de 1899, por orden del entonces Subsecretario de la Guerra en el sentido de "que esta isla (Isla de Pinos) fué cedida por España a los Estados Unidos y es, por tanto, una parte de nuestro territorio, aun cuando al presente está agregada a la división de Cuba para propósitos gubernamentales". 4. (Senate Document No 205.)

Que el criterio del Gobierno de los Estados Unidos difiere radicalmente de la inconsistente opinión del Subsecretario de la Guerra, es cosa que puede verse por la declaración hecha por el Secretario de la Guerra Root, y la cual, por su disposición, el General Wood endosó con fecha 20 de Febrero de 1903, a una copia de la Resolución del Senado de Febrero 16 de 1903: "El Gobierno de la Isla de Pinos pertenece a la República de Cuba por ahora, debiendo tomarse un acuerdo entre los Estados Unidos y Cuba para decidir finalmente a quién le pertenece la Isla."

El informe de la mayoría del Comité de Relaciones Exteriores sometiendo a su aprobación el tratado de Marzo 2 de 1904, declaraba que la renuncia a favor de Cuba de todo derecho a la Isla de Pinos era "en consideración a las cesiones que Cuba había hecho a los Estados Unidos, en virtud del tratado con Cuba de Febrero 23 de 1903, de estaciones carboneras y navales".

En carta dirigida al Presidente del Club Americano de la Isla de Pinos, Indias Occidentales, fechada el 27 de Noviembre de 1905, y la cual está incluida en el informe de la mayoría. Mr. Root, entonces Secretario de la Guerra, dijo: "A mi juicio, los Estados Unidos no tienen ningún derecho efectivo sobre la Isla de Pinos. El tratado meramente cede a Cuba lo que es suyo de acuerdo con la ley y la justicia internacionales.

En el momento de firmarse el tratado de Paz que terminó la guerra entre España y los Estados Unidos la Isla de Pinos era y había sido por muchas centurias una parte de Cuba. No tengo duda alguna que debe continuar siendo una parte de Cuba y que no es ni nunca ha sido territorio de los Estados Unidos. Este era el punto de vista del Presidente Roosevelt al autorizar el tratado pendiente y Mr. Hay lo firmó y yo espero apresurar su ratificación. Ni si es rechazado el tratado pendiente podría fin al control de Cuba sobre la Isla. Para hacer esto sería necesario un tratado absolutamente contrario al ahora pendiente, y no existe la menor intención de que se haga semejante tratado. Usted puede estar cabalmente seguro que Cuba nunca consentirá en abandonar la Isla de Pinos y que los Estados Unidos nunca tratarán de compelerla a que la abandone contra su voluntad."

La Corte Suprema de los Estados Unidos es de la misma opinión de Mr. Root, según lo evidencia el caso de Peary v. Stranaham, 205 United States, 257-8, decidido por el agosto Tribunal en 1907; comparte su opinión el Secretario de Estado Hughes, que ampara este acto de justicia; y finalmente la comparte el Senado de los Estados Unidos que ha informado favorablemente y que indudablemente ratificará el Tratado de Marzo 2 de 1904.



**B O R B O L L A**  
JOYERIA, DECORACION INTERIOR  
COMPOSTELA 52, 54 y 56  
TELEFONO: A-3494



**AMERICAN PHOTO STUDIOS**

Fotografos del Gran Mundo

Habanero

Platano 43

La Habana.

## NOS VEREMOS EN . . .

### EL TEATRO

**NACIONAL.**—(Paseo de Martí y San Rafael).

En este mes de abril actuará la San Carlo Opera Company, ofreciéndonos además de la propiedad y esplendor en vestuario, utilería, cuerpo de baile, admirable orquesta de cincuenta músicos y su coro de sesenta voces, un grupo de estrellas de primera magnitud: Tamaki Miura, soprano lírica; Margarita D'Alvarez, contralto; Anna Fitziu, soprano lírico-dramático; Lucrezia Bori soprano lírico; Giovanni Martinelli, tenor lírico dramático; Tito Schipa, tenor, y Titta Ruffo, baritono absoluto.

Oiremos, pues, ópera como tal vez nunca se ha presentado en Cuba.

**PAYRET.**—(Paseo de Martí y San José).

Con llenos constantes sigue actuando la Compañía de Revistas Mexicanas de la cada día más popular artista Lupe Rivas Cacho. Lo variado del programa y el buen gusto que en general impera en la presentación de las obras son alicientes que contribuyen indudablemente al éxito que desde los primeros días ha obtenido en su temporada habanera la gentil Lupe y sus compatriotas.

**CAPITOLIO.**—(Industria y San Martín).

Notables películas interpretadas por las más valiosas estrellas del arte mudo aparecerán, durante este mes, en la pantalla de este popular teatro de Santos y Artigas.

**COMEDIA.**—(Animas y Agramonte).

Mimi Agullia y su compañía dramática española ocupa la escena de este coliseo con general beneplácito del público asiduo y entusiasta a este género teatral, que ya se ha acostumbrado a considerar, casi del *patio*, a la insigne trágica italiana.

### EL CINE

**CAMPOAMOR.**—(Plazuela de Albisu).

El más bonito de los teatros pelicularos, con bellas producciones de la Universal.

**FAUSTO.**—(Paseo de Martí y Colón).

El cine más ventilado, más céntrico y más popular. Con buenas *films* de Paramount.

**IMPERIO.**—(Estrada Palma, entre América Arias y Animas).

Buenas producciones de la pantalla, con la acreditada marca de la Liberty Film Co.

**LIRA.**—(Industria y San Martín).

Un cine pequeño y decente, frente al Capitolio.

**NEPTUNO.**—(Zenea, entre Campanario y Perseverancia).

Es el cine más bello de la ciudad. Y asiste buen público.

**OLIMPIC.**—(Avenida Wilson, Vedado).

Cine bien con público bien.

**RIALTO.**—(Zenea, entre Estrada Palma y Paseo de Martí).

Buen sitio para ver buenas películas. Muy buena ventilación.

**TRIANON.**—(Avenida Wilson, Vedado).

El mayor del *faubourg*. Limpio y ventilado. Plausibles películas.

# ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN



EL EXPERTO EN RADII  
(Gibson en "Life", N.Y.)



El.—¿Pero qué hacías fuera de casa tanto tiempo? ¡Hace cuatro horas que te espero!  
Ella.—Me tardé intencionalmente para ver hasta dónde llegaba tu paciencia.  
(García Cabral en "Excelsior", de México).



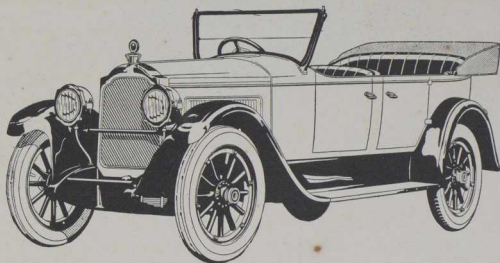
—¿Y para qué llevas tanto vaso vacío?  
—Pa los que no toman, mi señor amo.  
(García Cabral en "Excelsior", de México).



—No es que no te quiera, Catalin mano... lo que pasa es que no le gu rubios.  
—Me tendré que oxigenar...  
(García Cabral en "Excelsior", de M)



Existen varias razones para romper compromisos. ¡Algunas mejores que otras!  
(Gibson en "Life", N.Y.)



# PACKARD

**L**A compra de un nuevo Packard "Single Six" es una inversión excelente que produce dividendos de satisfacción y comodidad; elegancia y finura son su distinción, como automóvil de calidad superior.

Este nuevo modelo tiene la calidad legítima Packard en su forma más notable, y su precio es tan moderado que realmente es asombroso.

J. ULLOA Y CIA.

PRADO 3 Y 5, TEL. M-7951

HABANA.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA





Sólo los resultados convencen

Convénzase con

*Mialtina*  
*Civoli*